

JATKUVAN OPPIMISEN SANASTO

luonnos
kokoukseen 29.9.2020

Sisällysluettelo

Käsitekaavioluettelo.....	3
Kuvaluettelo.....	4
Sanaston rakenne ja merkinnät.....	5
Alaotsikko.....	5
1 Koulutus.....	7
1.1 Koulutus (1) luonteen, koulutusasteen ja koulutuslajin mukaan.....	9
1.2 Koulutus (1) tutkintotavoitteisuuden mukaan eli tutkintoon johtavat ja tutkintoon johtamattomat koulutukset (1).....	11
1.3 Koulutus (1) järjestäjän, tavoitteen ja rahoittajan mukaan.....	14
1.4 Työpaikalla järjestettävä koulutus / työssäoppiminen.....	23
2 Opintojen rakenne.....	29
3 Tutkinon suorittaminen tai osaamisen osoittaminen.....	30
4 Henkilön rooleja jatkuvassa oppimisessa.....	31
5 Ohjaus.....	33
6 Oppiminen.....	35
7 Osaaminen.....	39
8 Luokitteluja.....	40
9 Todistus.....	42
10 Pätevyys ja kelpoisuus.....	44
11 Valmennus.....	45
12 Mahdollisesti mukaan otettavia käsitteitä.....	46
12.1 Ammatti.....	46
12.2 Työ.....	47
12.3 Todistus.....	49
12.4 Oppiminen.....	50
12.5 Osaaminen.....	51
12.6 Palvelut.....	52
12.7 Koulutus.....	52
12.8 Ajanjaksoja.....	53
Englanninkielinen hakemisto / English index.....	55
Ruotsinkielinen hakemisto / Svenskt register.....	56
Suomenkielinen hakemisto.....	57

Käsitekaavioluettelo

Käsitekaavio 1. Koulutus (1) koulutusasteen, tarkoituksen ja koulutuslajin mukaan.....	10
Käsitekaavio 2. Koulutus (1) tutkintotavoitteisuuden mukaan.....	13
Käsitekaavio 3. Koulutus (1) järjestäjän, tavoitteen ja toteutuksen mukaan.....	16
Käsitekaavio 4. Työvoimakoulutus.....	21
Käsitekaavio 5. Oppiminen.....	38

1 KOULUTUS

1

koulutus (1)

sv utbildning (1)

inte: skolning

en < education (3)

määritelmä

organisoitu toiminta, jonka ensisijaisena tavoitteena on tuottaa osaamista

huomautus

Määritelmän sana "ensisijaisena" viittaa siihen, että voidaan ajatella, että on myös muuta organisoitua toimintaa, jonka yhtenä tavoitteena on tuottaa osaamista – esimerkiksi sosiaalipolitiikka –, mutta koulutuksessa (1) osaamisen tuottaminen on ensisijainen tavoite.

Koulutuksen (1) tavoitteena oleva osaaminen voidaan tuottaa opetuksen (1) tai muun [oppimiseen](#) tähtäävän toiminnan avulla.

Koulutus (1) on laaja ja varsin abstrakti käsite. Esimerkki termin koulutus (1) käytöstä: "Tutkintokoulutuksen ohella Suomen koulutusjärjestelmä tarjoaa runsaasti aikuisille suunnattua koulutusta."

Tutkintotavoitteisuuden mukaan koulutus (1) voidaan jakaa tutkintoon johtavaan koulutukseen, tutkintoon valmistavaan koulutukseen ja koulutukseen, joka ei johda eikä valmista tutkintoon.

Englannin käsite education on laajempi kuin suomen koulutus (1), niin että termillä education viitataan koulutuksen (1) lisäksi muun muassa kasvatukseen, opetukseen (1) ja sivistykseen.

Vrt. [koulutus \(2\)](#).

Ks. myös opettaminen, [oppiminen](#), opiskelu.

Käsitteen tunnus: c121

Luokka: <yleinen/yhteinen>

Käsitekaaviot: [Koulutus \(1\) koulutusasteen, tarkoituksen ja koulutuslajin mukaan](#), [Koulutus \(1\) tutkintotavoitteisuuden mukaan](#) ja [Koulutus \(1\) järjestäjän, tavoitteen ja toteutuksen mukaan](#)

Lähde: OKSA_01

2

koulutus (2)

sv utbildning (2)

en studies (1); learning opportunity (1); > study programme (1); > degree programme (1); > education programme (1) <ammattillinen koulutus>; > vocational education and training (1) <ammattillinen koulutus>; > VET (1) <ammattillinen koulutus>; ~ learning opportunity specification <koulutuksen (2) kuvauksesta; SFS-EN 15982:en ja SFS-EN 15981/AC>
search term: LOS

määritelmä

suunniteltu opintojen ja järjestelyjen kokonaisuus, jonka tavoitteena on lisätä johonkin aihepiiriin tai alaan liittyvää osaamista tai tarjota valmiudet tutkinnon tai muun kokonaisuuden suorittamiseen

huomautus

Koulutukset (2) ovat tapa käytännössä organisoida ja toteuttaa *koulutusta* (1).

Koulutukset (2) voivat olla tutkintoon (esimerkiksi filosofian maisterin tutkinto) johtavia tai tutkintoon johtamattomia. Esimerkkejä tutkintoon johtamattomista koulutuksista ovat korkeakoulun (1) *opintokokonaisuus* (2), ammatillisen koulutuksen tutkinnon osa, avoimena yliopisto-opetuksena tarjottava opintojako, ammatilliseen koulutukseen valmistava koulutus, korkeakoulun (1) *erikoistumiskoulutus* ja perusopetuksen lisäopetus.

learning opportunity specification: Standardissa Metadata for Learning Opportunities, Advertising (SFS-EN 15982:en) käytetään termiä learning opportunity specification (lyhenne LOS), jolla tarkoitetaan opetussuunnitelmassa (2) määritellyn koulutuksen (2) rakenteen, sisällön ja tavoitteiden kuvausta.

learning opportunity specification: Standardissa European Learner Mobility Achievement Information (SFS-EN 15981/AC) käsite learning opportunity specification on määritelty lähes samoin kuin em. standardissa.

Käsitteen tunnus: c122

Luokka: <yleinen/yhteinen>

Lähde: OKSA_01

Terminologin kysymys OKM:n asiantuntijoille 22.9.2020: Tarvitaanko Jatkuvan oppimisen sanastossa tehdä ero koulutus (1) ja koulutus (2) välille; tuleeko sanastoon kummankin alakäsitteitä? Vai voidaanko Jatkuvan oppimisen sanaston kaikkia koulutus-käsitteitä pitää koulutus (1):n alakäsitteinä?

1.1 Koulutus (1) luonteen, koulutusasteen ja koulutuslajin mukaan

3

aikuiskoulutus

sv vuxenutbildning

en adult education and training

määritelmä

aikuisille suunniteltu ja järjestetty *koulutus* (1)

huomautus

Aikuiskoulutusta järjestetään kaikilla koulutuksen (1) osa-alueilla. Se voi olla esimerkiksi *täydennyskoulutusta* tai tutkintoon johtavaa tai valmistavaa koulutusta (1). Aikuiskoulutus voi olla omaehtoista koulutusta, *henkilöstökoulutusta*, *työvoimakoulutusta* tai vapaata sivistystyötä.

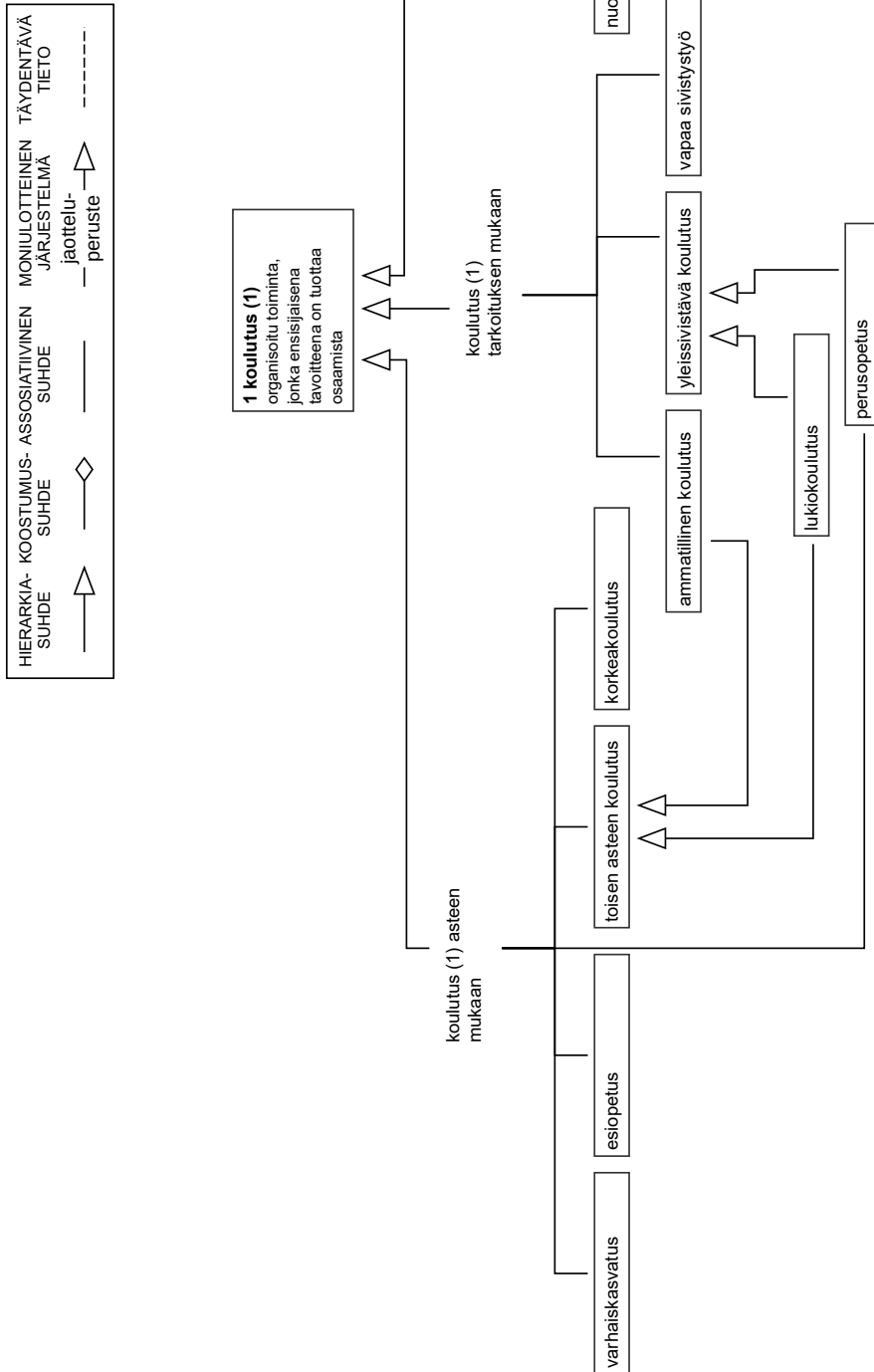
Aikuiskoulutus poistui ammatillisesta koulutuksesta 1.1.2018.

Käsitteen tunnus: c464

Luokka: <yleinen/yhteinen>

Käsitekaavio: *Koulutus (1) koulutusasteen, tarkoituksen ja koulutuslajin mukaan*

Lähde: OKSA_01



Käsitekaavio 1. Koulutus (1) koulutusasteen, tarkoituksen ja koulutuslajin mukaan.

1.2 Koulutus (1) tutkintotavoitteisuuden mukaan eli tutkintoon johtavat ja tutkintoon johtamattomat koulutukset (1)

4

muuntokoulutus

sv examensinriktad fortbildning
en retraining and upgrading of qualifications

määritelmä

tietyn pohjakoulutuksen suorittaneille tarkoitettu *koulutus (1)*, jossa opetussuunnitelma (1) on räätälöity tälle ryhmälle ja joka johtaa uuteen tutkintoon

huomautus

Esimerkki muuntokoulutuksesta on insinööritutkintoon johtava kaivosalan *koulutus (2)*, joka on tarkoitettu henkilöille, jotka ovat suorittaneet insinööri (AMK)- tai DI-tutkinnon kone- ja tuotantotekniikan, sähkötekniikan tai tuotantotalouden alalta.

Käsitteen tunnus: c461

Käsittekaavio: [Koulutus \(1\) tutkintotavoitteisuuden mukaan](#)

5

<ammatillinen koulutus>

valmentava koulutus

sv handledande utbildning; förberedande utbildning
en preparatory education and training

määritelmä

ammatilliseen koulutukseen valmentava koulutus tai työhön ja itsenäiseen elämään valmentava koulutus

huomautus

Käsitteen tunnus: c1221

Luokka: <ammatillinen koulutus>

Käsittekaavio: [Koulutus \(1\) tutkintotavoitteisuuden mukaan](#)

Lähde: OKSA_01

<kieliversiointiin ammatillinen>

<ammatillinen ruotsi kesken>

Sanastotyöryhmä 4.9.2020: Käsitteen tiedot peräisin OKSAsta; jatkuvan oppimisen sanastossa näkökulmaa tulee laajentaa.

6

lukiokoulutukseen valmistava koulutus

ei: maahanmuuttajien ja vieraskielisten lukiokoulutukseen valmistava koulutus (vanhentunut)

sv utbildning som förbereder för gymnasieutbildning
en preparatory education for general upper secondary education; instruction preparing for general upper secondary education
not: course preparatory to general upper secondary education <kielellisesti virheellinen muoto>; instruction preparatory to general upper secondary education <kielellisesti virheellinen muoto>; preparatory education for general upper secondary education for immigrants and foreign-language speakers (obsolete)

määritelmä

koulutus (1), jota järjestetään maahanmuuttajille ja vieraskielisille ja jonka tarkoituksena on antaa *oppijalle* kielelliset ja muut tarvittavat valmiudet lukiokoulutukseen siirtymistä varten

huomautus

Käsitteen tunnus: c469

Luokka: <lukiokoulutus>

Käsittekaavio: [Koulutus \(1\) tutkintotavoitteisuuden mukaan](#)

Lähde: OKSA_01

7

aikuisten maahanmuuttajien kotoutumiskoulutus

sv integrationsutbildning av vuxna invandrare

en integration training for adult migrants

määritelmä

koulutus (1), jota järjestetään oppivelvollisuuden ylittäneille maahanmuuttajille ja jonka tarkoituksena on kehittää **oppijan** suomen tai ruotsin kielen taitoa ja muita kotoutumista edistäviä valmiuksia, jotka tukevat henkilön pääsyä opintoihin ja työelämään sekä osallistumista yhteiskunnan toimintaan

huomautus

Kotoutumiskoulutukseen sisältyy 1) suomen tai ruotsin kielen opetusta; 2) ammatillisten ja muiden työelämässä tarvittavien valmiuksien opetusta, ammatillista suunnittelua ja ohjausta jatko-opintoihin, työllistymistä edistäviin palveluihin tai työmarkkinoille; 3) muuta opetusta, joka edistää yhteiskunnallisia valmiuksia. Kotoutumiskoulutuksen sisällöt määräytyvät Opetushallituksen antamien aikuisten maahanmuuttajien kotoutumiskoulutuksen opetussuunnitelman perusteiden ja Opetushallituksen suositusten mukaisesti.

Kotoutumiskoulutuksen kielellisenä tavoitteena on, että henkilö saavuttaa suomen tai ruotsin kielessä toimivan peruskielitaidon.

Kotoutumiskoulutus järjestetään pääsääntöisesti **työvoimakoulutuksena**.

Vrt. oppivelvollisuuden ylittäneiden maahanmuuttajien perusopetuksen lukutaitovaihe, vapaan sivistystyön lukutaitokoulutus.

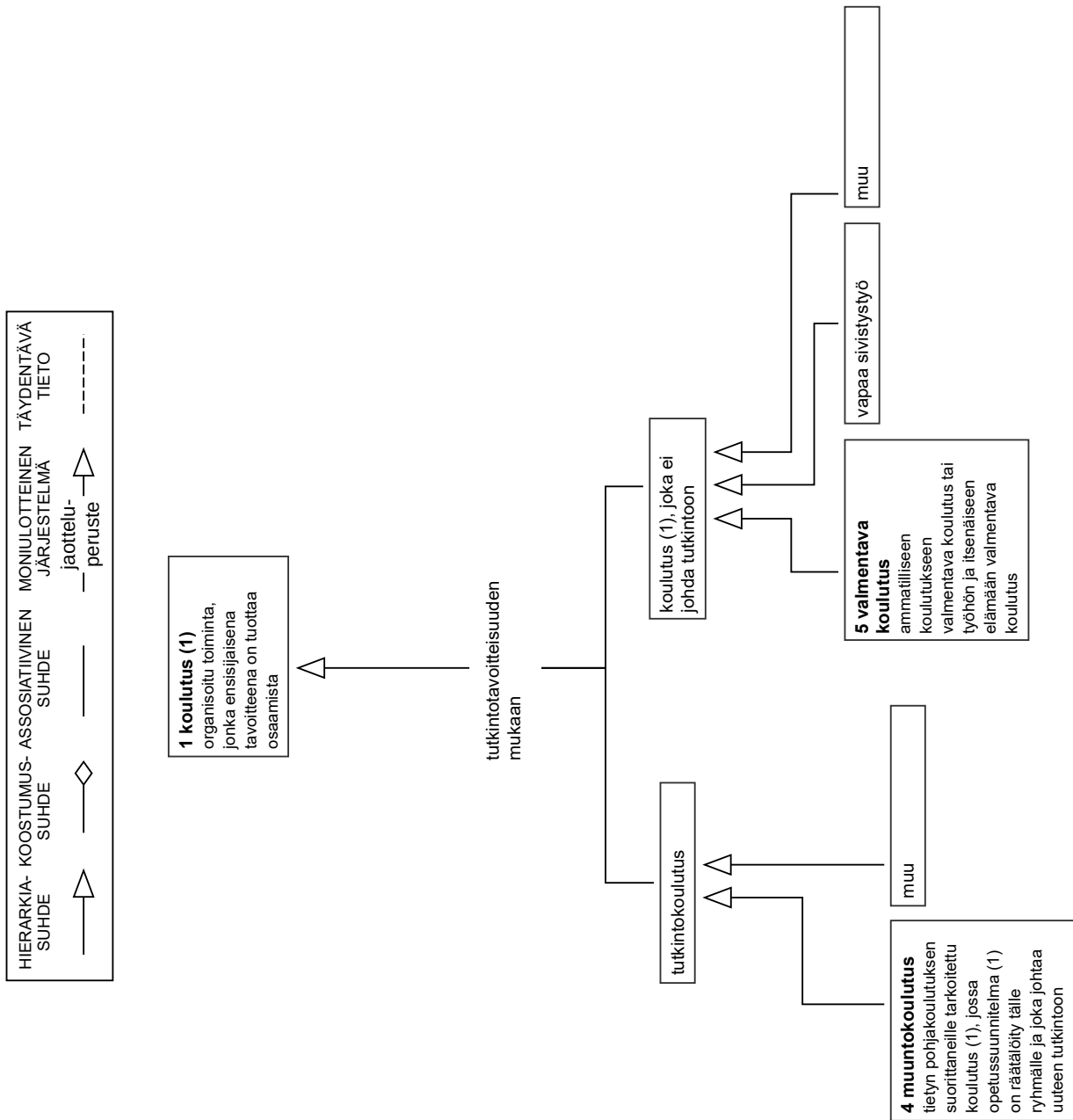
Käsitteen tunnus: c472

Luokka:

Käsittekaaviot: [Koulutus \(1\) tutkintotavoitteisuuden mukaan](#) ja [Työvoimakoulutus](#)

Lähde: OKSA_01

Terminologin kysymys 24.9.2020: Aikuisten maahanmuuttajien kotoutumiskoulutus ei siis aivan aina ole työvoimakoulutusta? Mitä se on, kun ei ole tv-koulutusta?



Käsittekaavio 2. Koulutus (1) tutkintotavoitteisuuden mukaan.

1.3 Koulutus (1) järjestäjän, tavoitteen ja rahoittajan mukaan

8

henkilöstökoulutus

sv personalutbildning

en personnel training

määritelmä

työnantajan henkilöstölleen järjestämä tai hankkima [koulutus \(1\)](#)

huomautus

Henkilöstökoulutuksen voi rahoittaa työnantaja kokonaan tai osittain. Henkilöstökoulutus voi saada myös julkista rahoitusta; vrt. [julkisrahoitteinen henkilöstökoulutus](#).

Vrt. omaehtoinen koulutus, jonka sisällön opiskelija itse valitsee koulutustarjonnasta.

Käsitteen tunnus: c1300

Käsittekaavio: [Koulutus \(1\) järjestäjän, tavoitteen ja toteutuksen mukaan](#)

9

julkisrahoitteinen henkilöstökoulutus

sv offentligfinansierade personalutbildning; offentligt finansierade personalutbildning; > statligt finansierade personalutbildning

en

määritelmä

[henkilöstökoulutus](#), joka on osin työnantajan rahoittamaa ja osin julkisesti rahoitettua

huomautus

Käsitteen tunnus: c1095

Luokka: <yleinen/yhteinen> <ammattillinen koulutus>

Käsittekaavio: [Koulutus \(1\) järjestäjän, tavoitteen ja toteutuksen mukaan](#)

Lähde: OKSA_01

<kieliversiointiin ammatillinen>

<ammattillinen ruotsi kesken> <ammattillinen englanti kesken>

10

henkilöstökoulutus (2)

sv personalutbildning

en staff-development and other training provided or purchased by employers; staff training

määritelmä

henkilöstökoulutus, joka on kokonaan tai osittain työnantajan rahoittamaa

huomautus

Ammatillisen koulutuksen ja vapaan sivistystyön rahoituksen näkökulmasta käsitteet henkilöstökoulutus (2) ja omaehtoinen koulutus (2) ovat vastinpari.

Käsitteen tunnus: c465

Luokka: <ammattillinen koulutus>, <vapaa sivistystyö>

Käsitteekaavio: [Koulutus \(1\) järjestäjän, tavoitteen ja toteutuksen mukaan](#)

Lähde: OKSA_01

Ammatillisen reformisanaston työryhmän kysymys OKSA-jaostolle 30.3.2017: OKSA-jaostolle ehdotus: pidetään sanastossa myös käsite, jota EI määritellä rahoituksen kautta vaan yksinkertaisesti "työnantajan henkilöstölleen järjestämä tai hankkima koulutus (1)". Tämä käsite on vastinpari OKSAn käsitteelle .

Ammatillisen reformisanaston työryhmän kysymys OKSA-jaostolle 30.3.2017: Ehdotetaan että vastinparin "henkilöstökoulutus (1)" & "omaehtoinen koulutus (1)" lisäksi tulee toinen vastinpari: "henkilöstökoulutus (2)" (rahoituksen kautta määritelty) & "omaehtoinen koulutus (2)". Onko ok?

Terminologin kysymys OKSA-jaostolle 7.4.2017: Pitäisikö/voisiko tämän käsitteen nimetä täsmällisemmin, esim. "työnantajan rahoittama henkilöstökoulutus"? Tai "työnantajan kokonaan tai osittain rahoittama henkilöstökoulutus"?

OKSA-jaos 18.8.2017: Riina viestittää Kari Korhoselle, että karsittiin ja OKSAn ensimmäisestä julkaisusta; siirretään käsiteltäviksi siinä vaiheessa kun sanastoon lisätään muut rahoituskäsitteet.

Terminologin kysymys 24.9.2020: Käsitteen yo. tiedot (ja kommentit) ovat peräisin OKSA-sanastohankkeesta. Tarvitaanko käsite Jatkuvan oppimisen sanastoon? Ovatko käsitteen tiedot ok Jatkuvan oppimisen sanaston kannalta?

Terminologin kysymys 24.9.2020: Olisiko käsitteelle jokin termi (nimitys), jolla se voitaisiin erottaa julkisrahoitteisesta henkilöstökoulutuksesta?

11

täydennyskoulutus

sv fortbildning (1)

en continuing education; continuing professional development; in-service training <toisen asteen koulutus>; further training <toisen asteen koulutus>
rather than: extension studies

määritelmä

aikaisempaa **koulutusta (2)** tai **pätevyyttä** täydentävä ja ajanmukaistava **koulutus (1)**

huomautus

Täydennyskoulutus on yleistermi, jolla voidaan viitata hyvin monenlaisiin, muun muassa toisen asteen oppilaitoksissa, yliopistoissa ja ammattikorkeakouluissa järjestettäviin **koulutuksiin (2)**.

Täydennyskoulutuksella ei tarkoiteta erillisiä opintoja, esim. aineenopettajaksi pätevöittäviä erillisiä opintoja.

Englanninkielisellä termillä extension studies on eri maissa eri merkityksiä, minkä vuoksi sen käyttöä täydennyskoulutuksen vastineena ei suositella.

Vrt. korkeakoulujen täydennyskoulutus, ammatillinen lisäkoulutus.

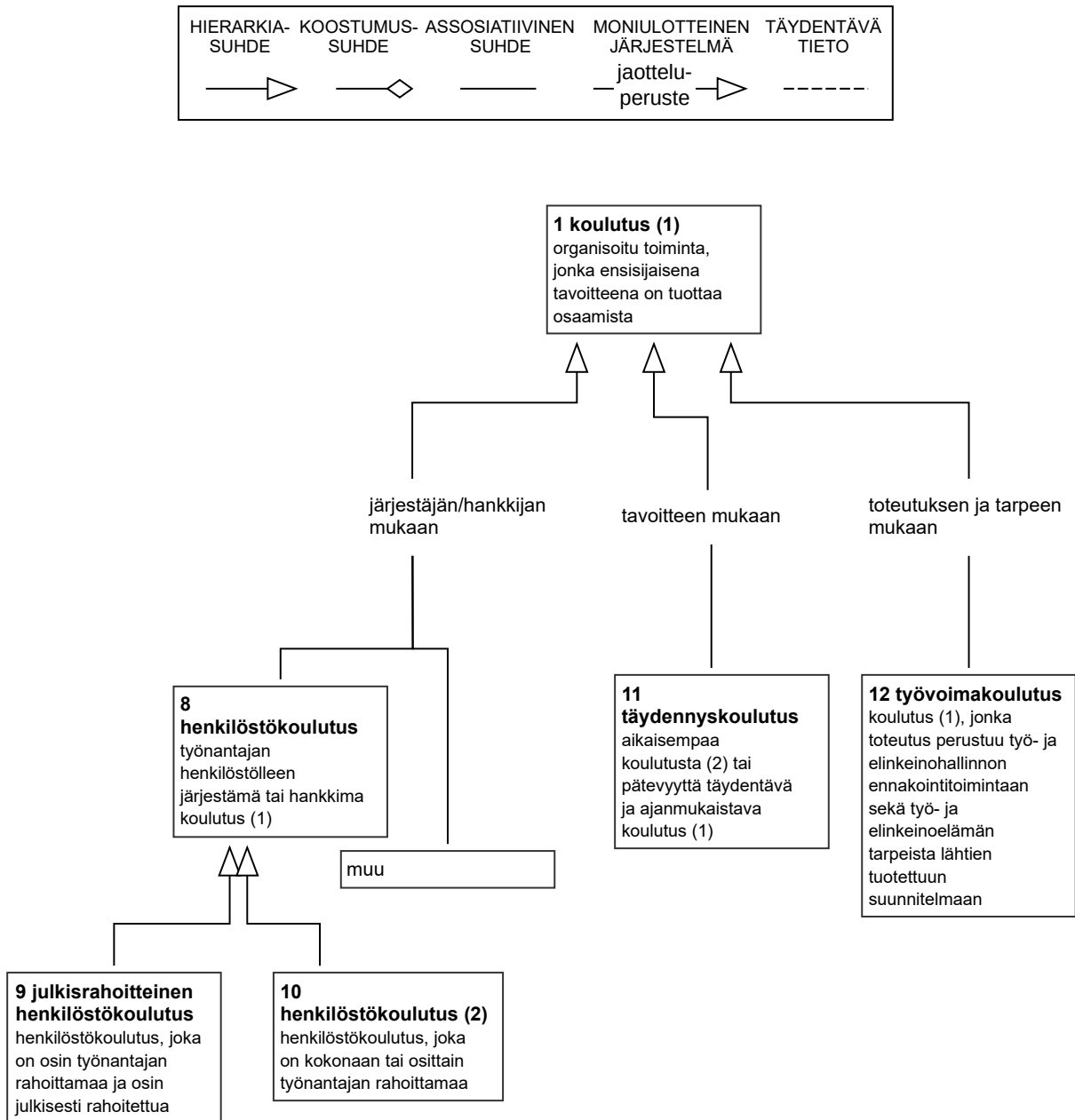
Käsitteen tunnus: c460

Luokka: <yleinen/yhteinen>

Käsitteekaavio: [Koulutus \(1\) järjestäjän, tavoitteen ja toteutuksen mukaan](#)

Lähde: OKSA_01

<kieliversiointiin korkeakoulut>



Käsitekaavio 3. Koulutus (1) järjestäjän, tavoitteen ja toteutuksen mukaan.

12

työvoimakoulutus

ei: työvoimapolitiittinen koulutus (vanhentunut)

sv arbetskraftsutbildning

en labour market training

määritelmä

koulutus (1), jonka toteutus perustuu työ- ja elinkeinohallinnon ennakoitointoimintaan sekä työ- ja elinkeinoelämän tarpeista lähtien tuotettuun suunnitelmaan

huomautus

Työvoimakoulutus voi olla ammatillista koulutusta tai sitä voidaan järjestää korkeakouluissa (1).

Työvoimakoulutuksen opiskelijat valitaan työ- ja elinkeinoviranomaisen toteaman koulutustarpeen perusteella. Työvoimakoulutusta järjestetään ensisijaisesti työttömille ja työttömyysuhan alaisille henkilöille.

Työvoimakoulutuksesta ja opiskelijavalinnasta säädetään julkisesta työvoima- ja yrityspalvelusta annetussa laissa (916/2012).

Käsitteen tunnus: c466

Käsittekaaviot: [Koulutus \(1\) järjestäjän, tavoitteen ja toteutuksen mukaan](#) ja [Työvoimakoulutus](#)

Luonnos ehdotukseksi julkisista rekrytointi- ja osaamispalveluista annettavaksi laiksi:

"Kasvupalvelukoulutuksena tarjottaisiin ammatillisesti suuntautunutta koulutusta, jonka tavoitteena ei ole tutkinnon tai sen osan suorittaminen. Lisäksi kasvupalvelukoulutuksena voitaisiin tarjota yrittäjyyskoulutusta ja kotoutumisen edistämistä annetun lain 17 §:ssä tarkoitettua kotoutumiskoulutusta. Julkisesta työvoima- ja yrityspalvelusta annetun lain 5 luvun 1 §:n 2 momentista poiketen kasvupalvelukoulutuksena ei voitaisi järjestää koulutusta, jonka tavoitteena olisi ammatillisen tutkinnon tai sen osan suorittaminen. Toisen asteen ammatillisen koulutuksen reformin yhteydessä tutkintoon johtava ammatillinen koulutus esitetään siirrettäväksi opetus- ja kulttuuriministeriön hallinnon alan järjestämistä vastuulle. Tutkintoon johtavan koulutuksen järjestämisestä säädettäisiin ammatillisesta koulutuksesta annettavassa laissa, jonka mukaan ammatilliseen tutkintoon johtavaa koulutusta järjestettäisiin työvoimakoulutuksena. Erotuksena ammatillisesta koulutuksesta annetussa laissa tarkoitettua työvoimakoulutuksesta maakunnan järjestämästä nykyistä työvoimakoulutusta vastaavasta koulutuksesta käytettäisiin nimitystä kasvupalvelukoulutus.

Terminologin kysymys 23.5.2017: Pitäisikö määritelmässä sanoa, että työvoimakoulutus on tutkintoon johtavaa koulutusta? (Onko näin tosiaan myös korkeakouluissa annettavassa työvoimakoulutuksessa?) Vrt. kasvupalvelukoulutus, joka ei johda tutkintoon.

Terminologi Mari Suhonen 31.8.2017: TEM:n TE digi -sanastotyöpajassa oltiin vahvasti sitä mieltä, että tutkintotavoitteinen työvoimakoulutus on OKM:n/opetushallinnon käsite eikä TE-käsite. Tämä käsite liittyy näihin maakuntien ja kasvupalvelujen uudistuksiin.

Terminologin kysymys 24.9.2020: Käsitteen yo. tiedot (ja kommentit) ovat peräisin OKSA-sanastohankkeesta. Ovatko käsitteen tiedot ok Jatkuvan oppimisen sanastoon?

13

orientaatiojakso

sv

en

määritelmä

Sanastotyöryhmä 4.9.2020: Orientaatiojakso on [työvoimakoulutuksessa](#) alkuvaiheen jakso, jonka jälkeen osa opiskelijaksi hakeneista voidaan karsia pois ennen kuin varsinainen koulutusohjelma alkaa.

14

ammatillinen työvoimakoulutus

sv

en

määritelmä

[työvoimakoulutus](#), joka --

Terminologin kysymys 24.9.2020: Onko tämä sama kuin ammatillisesti suuntautunut työvoimakoulutus?

15

ammattillisesti suuntautunut työvoimakoulutus

sv

en

määritelmä

[työvoimakoulutus](#), joka --

Käsitekaavio: [Työvoimakoulutus](#)

Terminologin kysymys 24.9.2020: Onko tämä sama kuin ammatillinen työvoimakoulutus?

16

yhteishankintakoulutus

sv

en

määritelmä

[työvoimakoulutus](#), joka on valtion ja yritysten yhdessä rahoittama

Käsitekaavio: [Työvoimakoulutus](#)

Sanastotyöryhmä 4.9.2020: koulutusten erottelu rahoitusmuodon mukaan

Terminologin kysymys 24.9.2020: Onko kyse nimenomaan työvoimakoulutuksesta vai yleisemmästä koulutuksesta? Jos edellisestä, voisiko asia näkyä myös termissä (=nimityksessä)?

17

rekrytoiva työvoimakoulutus; rekrytoiva koulutus; rekrytointikoulutus

sv

en

määritelmä

[työvoimakoulutus](#), jonka tavoitteena/tarkoituksena on ---

Käsitekaavio: [Työvoimakoulutus](#)

Terminologin kysymys 24.9.2020: Halutaanko määritellä yksilökäsite (=tuote RekryKoulutus) vai yleiskäsite rekrytoiva työvoimakoulutus vai pitääkö kumpikin kuvata jotenkin?

18

Kehittämiskoulutus; KeKo-koulutus; Further Educated with Companies -koulutus; F.E.C.-koulutus

sv

en

määritelmä

[rekrytoiva työvoimakoulutus](#), joka on tarkoitettu --

Käsitekaavio: [Työvoimakoulutus](#)

Terminologin kysymys 24.9.2020: Onko tämäkin tuotemerkki, kuten esim. RekryKoulutus? Ja onko niin, että tämä on yhdentyypistä rekrytointikoulutusta mutta ei yhdentyypinen RekryKoulutus?

Terminologin kysymys 24.9.2020: Mihin kohtaan käsitehierarkiaa tämä käsite kuuluu, jos asiaa tarkastellaan rahoitusosuuksien kannalta? Kuka/ketkä tätä rahoittavat?

19

RekryKoulutus

sv

en

määritelmä

[yhteishankintakoulutus](#), jonka tavoitteena --

Käsitekaavio: [Työvoimakoulutus](#)

www.te-palvelut.fi/te: RekryKoulutus yritysten rekrytointitarpeisiin RekryKoulutus on hyvä vaihtoehto, jos et löydä työnantajana ammattitaitoisia työntekijöitä eikä alan osaajia valmistu lähiaikoina.

RekryKoulutus

räätyä yrityksen tarpeisiin

kestää pääsääntöisesti 3–9 kuukautta – vähimmäiskesto on 10 koulutuspäivää

antaa opiskelijoille ammatillista osaamista työtehtävään

työnantajan tarpeen mukaan voidaan suunnitella myös yhteistyössä useamman työnantajan kanssa.

Koulutuksen hyväksytysti suorittaneet työllistyvät yritykseen. Työllistyä voi esimerkiksi myös vuokratyövoimaa tarjoavaan yritykseen tai yrittäjänä toimeksiantosuhteeseen työnantajan kanssa.

RekryKoulutus on työelämälähtöistä. Tavoitteena voi olla lisä-, täydennys- tai ammatinvaihtoon tähtäävä koulutus. Siihen sisältyy sekä tietopuolista opetusta että ohjattua työssäoppimista ja työharjoittelua. Rekrykoulutuksessa ei suoriteta tutkintoja tai osatutkintoja.

Terminologin kysymys 24.9.2020: Halutaanko määritellä yksilökäsite (=tuote RekryKoulutus) vai yleiskäsite rekrytoiva työvoimakoulutus vai pitääkö kumpikin kuvata jotenkin?

20

MuutosKoulutus

sv

en

määritelmä

[yhteishankintakoulutus](#), jonka tavoitteena --

Käsitekaavio: [Työvoimakoulutus](#)

Terminologin kysymys 24.9.2020: Halutaanko määritellä yksilökäsite (=tuote MuutosKoulutus) vai yleiskäsite vai pitääkö kumpikin kuvata jotenkin?

21

TäsmäKoulutus

sv

en

määritelmä

[yhteishankintakoulutus](#), jonka tavoitteena --

Käsitekaavio: [Työvoimakoulutus](#)

Terminologin kysymys 24.9.2020: Halutaanko määritellä yksilökäsite (=tuote) vai yleiskäsite vai pitääkö kumpikin kuvata jotenkin?

22

vaihtovalmennus

sv

en

määritelmä

[yhteishankintakoulutus](#), jonka tavoitteena --

Käsitekaavio: [Työvoimakoulutus](#)

Terminologin kysymys 24.9.2020: Onko tämä yleiskäsite vai erisnimi? Jos tämä on erisnimi, halutaanko määritellä tämä vai yleiskäsite (mikä se olisi)?

23

työttömyysetuudella tuettu omaehtoinen koulutus

sv

en

määritelmä

Käsittekaavio: [Työvoimakoulutus](#)

Terminologin kysymys 24.9.2020: Onko tässä kyse työvoimakoulutuksesta? Mihin kohtaan työvoimakoulutuksen käsittehierarkiaa tämä käsite kuuluu?

24

valtionosuusrahoitettu koulutus; VOS-koulutus

sv

en

määritelmä

Terminologin kysymys sanastotyöryhmälle 24.9.2020: Onko tässä kyse yleisemmin valtionosuusrahoitetusta koulutuksesta eikä valtionosuusrahoitetusta työvoimakoulutuksesta?

25

valtionosuusrahoitettu työvoimakoulutus; VOS-työvoimakoulutus

sv

en

määritelmä

Käsittekaavio: [Työvoimakoulutus](#)

Terminologin kysymys 24.9.2020: Onko tämä sama kuin 100-prosenttisesti valtion rahoittama työvoimakoulutus vai kenties sama kuin yhteishankintakoulutus, vai jotain ihan muuta? Anteeksi tyhmat kysymykset, en ole ehtinyt vielä itse selvittää...

Terminologin kysymys 24.9.2020: Mihin kohtaan työvoimakoulutuksen käsittehierarkiaa tämä käsite kuuluu?

26

ammattillisia valmiuksia lisäävä koulutus

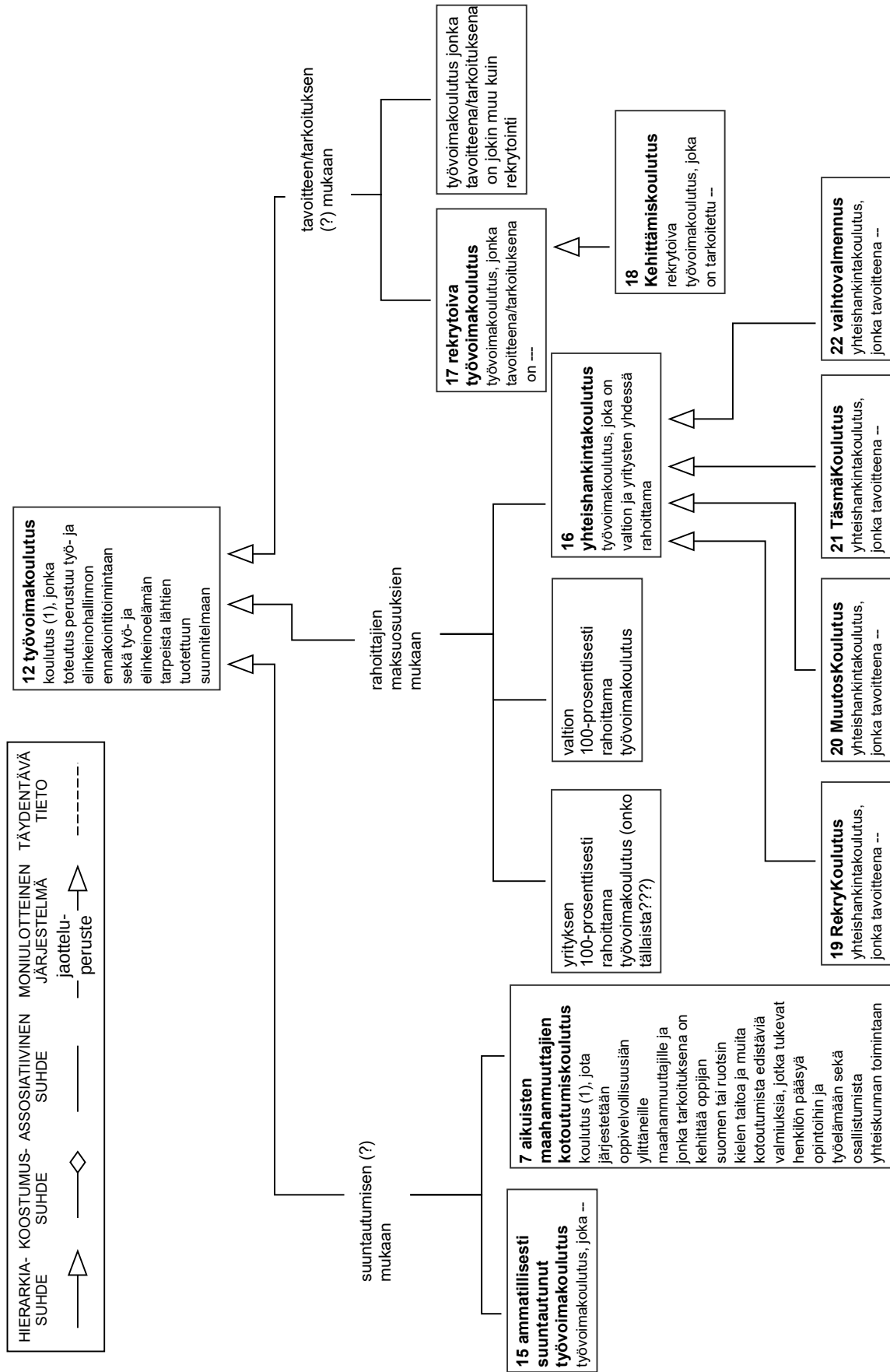
sv

en

määritelmä

Totti Tuhkanen 2.9.2020: Wiktionaryssä määritellään 'ammattillinen valmius': "valmius suoriutua ammattiin kuuluvista tehtävistä." Pohdittavaksi, mikä merkitsevästi erottaa sen 'ammattillisesta koulutuksesta' tai 'työvoimakoulutuksesta'?

Terminologin kysymys 24.9.2020: Onko tässä kyse työvoimakoulutuksesta vai yleisemmästä koulutuskäsitteestä? Mistä käsitteestä/käsitteistä tämän tulisi erota?



Käsittekaavio 4. Työvoimakoulutus.

Terminologin kysymys 24.9.2020: Pitäisikö ulottuvuudessa "suuntautumisen mukaan" olla myös muita kotoutumiskoulutuksia kuin vain aikuisten maahanmuuttajien kotoutumiskoulutus?

27

erikoistumiskoulutus

ei: erikoistumisopinnot *pl* (vanhentunut)

sv specialiseringsutbildning; specialiseringsstudier *pl*

en professional specialisation education; specialist education; specialist training <lääketieteen koulutukset>

määritelmä

ammattillista kehittymistä ja erikoistumista edistävä *koulutus (2)*, jollaisia yliopistot ja ammattikorkeakoulut järjestävät korkeakoulututkinnon suorittaneille, työelämässä jo toimineille henkilöille ja niille, joilla korkeakoulu (1) toteaa muutoin olevan opintoja varten riittävät tiedot ja valmiudet

huomautus

Käsitteen tunnus: c477

Luokka: <korkeakoulut>

Lähde: OKSA_01

<kieliversiointiin korkeakoulut>

Terminologin kysymys OKM:n asiantuntijoille 22.9.2020: OKSAssa tämä käsite on määritelty koulutus (2):na. Näettekö/muistatteko siihen perustelun? Voisiko laittaa koulutus (1):n alakäsitteeksi?

1.4 Työpaikalla järjestettävä koulutus / työssäoppiminen

28

työpaikalla järjestettävä koulutus <säädöksissä>; **työpaikalla opiskelu**; ~ **työelämässä oppiminen**; ~ **työpaikalla oppiminen**

ei: ~ työssäoppiminen <työ- ja elinkeinoministeriön hallinnonalan käsite>; ~ työssä oppiminen <työ- ja elinkeinoministeriön hallinnonalan käsite>; työharjoittelu <termi vanhentunut ammatillisen koulutuksen kontekstissa> (vanhentunut)

sv utbildning som ordnas på en arbetsplats <säädöksissä>; UA (1); ~ lärande i arbetslivet <työelämässä oppiminen>

hellre än: ~ inläring i arbetslivet <työelämässä oppiminen>; ~ inläring i yrkeslivet <työelämässä oppiminen>

inte: ~ inläring i arbetet <työssäoppiminen työ- ja elinkeinoministeriön hallinnonalalla>; ~ lärande i arbetet <työssäoppiminen työ- ja elinkeinoministeriön hallinnonalalla>; ~ IA <työssäoppiminen työ- ja elinkeinoministeriön hallinnonalalla>; ~ LIA <työssäoppiminen työ- ja elinkeinoministeriön hallinnonalalla>

en workplace education and training

määritelmä

koulutus (1), jossa opiskelijan osaamisen hankkiminen tapahtuu pääosin työelämässä käytännön työtehtävien yhteydessä

huomautus

Työpaikalla järjestettävä koulutus kattaa ammatillisesta koulutuksesta annetussa laissa (531/2017) säädettyt muodot eli koulutussopimukseen perustuvan koulutuksen ja oppisopimuskoulutuksen. Lisäksi työpaikalla järjestettävä koulutus voi käsittää muita muotoja, joista sovitaan koulutuksen järjestäjän ja työpaikan edustajan kesken ja jotka kirjataan henkilökohtaiseen osaamisen kehittämissuunnitelmaan.

työelämässä oppiminen, työpaikalla oppiminen: Lähikäsitteet työelämässä oppiminen ja työpaikalla oppiminen poikkeavat käsitteestä työpaikalla järjestettävä koulutus (eli työpaikalla opiskelu). Työpaikalla järjestettävä koulutus on koulutuksen järjestäjän ja työpaikan organisoimaa toimintaa: määrämuotoista, sovittua, suunnitelmallista, tavoitteellista ja ohjattua. Sen sijaan työelämässä oppiminen ja työpaikalla oppiminen ovat yksilön toimintaa, jota tapahtuu, vaikkei kyse olisi suunnitelmallisesta osaamisen hankkimisesta.

Opetus- ja kulttuuriministeriö on hyväksynyt, että termejä työelämässä oppiminen ja työpaikalla oppiminen voidaan käyttää esimerkiksi yrityksille suunnatussa viestinnässä viittaamaan työpaikalla järjestettävään koulutukseen silloin, kun asiayhteydestä on selvää, että kyse on nimenomaan työpaikalla järjestettävästä koulutuksesta.

työssäoppiminen, työssä oppiminen: Termejä työssäoppiminen ja työssä oppiminen ei suositella käytettäväksi ammatillisen koulutuksen yhteydessä, sillä työ- ja elinkeinoministeriön hallinnonalalla (mm. hallituksen esityksessä 93/2018 julkisista rekrytointipalveluista ja osaamisen kehittämispalveluista annettavaksi laiksi) näitä termejä käytetään eri merkityksessä.

työharjoittelu: Termi työharjoittelu on vanhentunut tässä määritellyyn käsitteeseen viittaavana nimityksenä ammatillisen koulutuksen yhteydessä.

inläring / lärande: Ruotsin sana inläring assosioituu yleensä yksisuuntaiseen, opettajalta opiskelijalle tapahtuvaan opettamiseen, joten termin käyttöä ei suositella, kun puhutaan nykyisestä ammatillisesta koulutuksesta oppimiskäsityksineen. Sana lärande puolestaan viittaa oppimiseen, joka ei välttämättä tapahdu tiettyyn aikaan tietyssä paikassa, vaan prosessina, ja joka voi tapahtua yksin tai ryhmässä.

Terminologin kysymys sanastotyöryhmälle 21.9.2020: Tämä on määritelty Työpaikalla järjestettävän koulutuksen sanastossa (ja OKSAssa). Riittääkö, että on siellä vai tarvitaanko käsite myös jatkuvan oppimisen sanastoon? Vai riittääkö meille, että Jatkuvan oppimisen sanastossa määritellään *työssäoppiminen* tai työssä oppiminen?

29

työpaikalla järjestettävä ohjaus; työpaikkaohjaus

sv arbetsplatshandledning

en workplace tutoring

määritelmä

työpaikalla järjestettävän koulutuksen yhteydessä annettava ohjaus, joka pyrkii edesauttamaan oppijan henkilökohtaisen osaamisen kehittämissuunnitelman mukaisten tavoitteiden saavuttamista

huomautus

Työpaikalla järjestettävän ohjauksen tavoitteena on ohjata opiskelijaa osaamisen hankkimisessa ja valmistaa opiskelijaa näyttöön.

Työpaikalla järjestettävää ohjausta voivat antaa **työpaikkaohjaaja** ja oppilaitosohjaaja.

Terminologin kysymys sanastotyöryhmälle 21.9.2020: Tämä on määritelty Työpaikalla järjestettävän koulutuksen sanastossa (ja OKSAssa). Riittääkö, että on siellä vai tarvitaanko käsite myös jatkuvan oppimisen sanastoon?

30

työharjoittelu <korkeakoulut>; **korkeakouluharjoittelu** <korkeakoulut>; **työssäoppiminen** <vapaa sivistystyö>; ~ **koulutussopimukseen perustuva koulutus** <ammattillinen koulutus>

sv arbetspraktik <korkeakoulut>; praktik <korkeakoulut>; högskolepraktik <korkeakouluharjoittelu>; inläring i arbetet <ammattillinen koulutus>

en traineeship <korkeakoulut>; placement; traineeship for university students <yliopistojen korkeakouluharjoittelu>; internship /US/ <korkeakoulut, erityisesti lääketiede ja eläinlääketiede>; on-the-job learning <ammattillinen koulutus>; on-the-job training <ammattillinen koulutus>; job placement; work-study (?)

määritelmä

tavoitteellinen **oppiminen**, joka tapahtuu työpaikalla käytännön työtehtävien yhteydessä

huomautus

Ammattikorkeakouluissa ja yliopistoissa käytetään termejä työharjoittelu ja korkeakouluharjoittelu.

Käsitteen tunnus: c537

Luokka: <yleinen/yhteinen>?, <vapaa sivistystyö>, <korkeakoulut>

Lähde: OKSA_01

Terminologi Mari Suhonen, Sanastokeskus, 13.12.2017: Teimme TE digissä pieniä muutoksia seuraaviin OKSasta lainattuihin käsitteisiin: oppisopimus, työharjoittelu. Muutokset liittyvät työelämän näkökulmaan. Jos ja kun työt jatkuvat, olisi hyvä käsitellä näitä jotenkin yhdessä.

Terminologi Päivi Kouki, Sanastokeskus, 21.9.2020: Työllisyyspalvelujen sanastossa on määritelty oppisopimussuhde ja työharjoittelusuhde.

Terminologin kysymys jatkuvan oppimisen sanastotyöryhmälle 21.9.2020: Tämän käsitteen tiedot ovat peräisin OKSasta, mutta ne ovat kesken eikä niitä ole koskaan julkaistu. Miten tietoja tarvitaan muokata?

31

työssäoppiminen; työssä oppiminen

sv

en

määritelmä

Terminologin kysymys sanastotyöryhmälle 22.9.2020: Mistä luotettavaa tietoa määritelmän pohjaksi?

32

oppisopimus

sv läroavtal; LA

en apprenticeship agreement

määritelmä

ammattillisen koulutuksen opiskelijan ja työnantajan välinen kirjallinen määräaikainen sopimus, jonka perusteella järjestetään oppisopimuskoulutusta

huomautus

Oppisopimuksesta tulee ilmetä sopimuksen voimassaoloaika, sovellettava työaika ja opiskelijan palkkauksen perusteet. Oppisopimukseen tulee myös liittää henkilökohtainen osaamisen kehittämissuunnitelma siltä osin kuin suunnitelma koskee oppisopimuskoulutusta.

Joskus näkee käytettävän termiä yrittäjän oppisopimus, mutta termi on virheellinen, sillä yrittäjälle ei solmita varsinaista oppisopimusta, vaan tehdään ainoastaan sopimus oppisopimuskoulutuksen järjestämisestä. Ks. myös yrittäjän oppisopimuskoulutus.

Käsitteen tunnus: c1430

Luokka: <ammattillinen koulutus>

Lähde: OKSA_01

Terminologin kysymys sanastotyöryhmälle 22.9.2020: Tiedot peräisin OKSAsta. Sopivatko määritelmä ja huomautukset Jatkuvan oppimisen sanastoon tällaisinaan vai tarvitaanko muokata?

33

oppisopimustyöpaikka

sv

en

määritelmä

34

koulutussopimus

sv utbildningsavtal; UA (2)

en training agreement

määritelmä

koulutustoimijan ja työpaikan välinen kirjallinen määräaikainen sopimus opiskelijan osaamisen hankkimisesta työpaikalla käytännön työtehtävien yhteydessä

huomautus

Ammatillisessa koulutuksessa koulutussopimukseen kuuluu, että opiskelija hankkii osaamista työpaikalla käytännön työtehtävien yhteydessä ilman, että on työsuhteessa työpaikkaan. Yliopistoissa koulutussopimuksia tehdään esimerkiksi lääkäreiden *erikoistumiskoulutuksen* suorittamiseksi klinisessä ympäristössä. Yliopistojen sopimuksiin kuuluu, että opiskelija solmii työnantajansa normaalin työsuhteen.

Ammatillisessa tutkintokoulutuksessa ja *valmentavassa koulutuksessa* koulutussopimus sovi- taan henkilökohtaisen osaamisen kehittämissuunnitelman mukaisesti tutkinnonosa- tai koulutuk- senosakohtaisesti. Koulutussopimukseen liitetään opiskelijan henkilökohtainen osaamisen kehittämissuunnitelma siltä osin kuin se koskee koulutussopimukseen perustuvaa *koulutusta (2)*.

Henkilökohtaisesta osaamisen kehittämissuunnitelmasta ilmenevät ne käytännön työtehtävät, joita tekemällä opiskelija voi saavuttaa tavoitteeksi asetetun osaamisen.

Vrt. *oppisopimus*.

Käsitteen tunnus: c1232

Luokka: <ammattillinen koulutus>, <korkeakoulut>

Lähde: OKSA_01

<kieliversiointiin ammatillinen>

<ammattillinen ruotsi kesken>

Terminologin kysymys sanastotyöryhmälle 22.9.2020: Tiedot peräisin OKSAsta. Sopivatko määritelmä ja huomautukset Jatkuvan oppimisen sanastoon tällaisinaan vai tarvitaanko muokata?

35

koulutuskokeilu

sv utbildningsförsök

en education trial; education pilot; training trial <toisen asteen koulutus>
rather than: educational trial

määritelmä

toiminta, jolla selvitetään *koulutuksen (2)*, tutkinnon tai ammatillisen koulutuksen *osaamisalan* toimivuutta ja sitä, miten se vastaa siihen kohdistuviin tarpeisiin tai vaatimuksiin

huomautus

Koulutuskokeilussa koulutustoimijalle voidaan myöntää opetuksen järjestämislupa tai koulutuksen järjestämislupa kyseessä olevan koulutuksen järjestämiseksi esimerkiksi muutaman lukuvuoden ajan.

Englannin termit education trial ja education pilot ovat synonyymisiä ilmauksia. Kuitenkin pääministeri Juha Sipilän hallitus (v. 2015-) on ottanut käyttöön termin education pilot viitattaessa hallituksen kokeilukulttuurin mukaisiin, pienimuotoisiin ja lyhytkestoisiin koulutuskokeiluihin.

Termiä education trial voi käyttää kaikilla koulutusasteilla, termiä training trial puolestaan käytetään vain toisen asteen koulutuksessa.

Käsitteen tunnus: c480

Luokka: <yleinen/yhteinen>

Lähde: OKSA_01

<kieliversiointiin korkeakoulut>

Sanastotyöryhmä 4.9.2020: Huom. jatkuvan oppimisen sanastossa koulutuskokeilu on palvelu. Tulisi määritellä oppijan näkökulmasta, ei niin kuin OKSAssa!

Terminologin kysymys sanastotyöryhmälle 22.9.2020: Mistä tietoa määritelmän pohjaksi?

2 OPINTOJEN RAKENNE

36

opintokokonaisuus (1)

sv studiehelhet

en study entity; set of study units

määritelmä

lukiokoulutukseen kuuluvien opintojen osa, joka on yhden tai useamman opintojakson laajuinen

huomautus

Käsitteen tunnus: c1629

Luokka: <lukiokoulutus>

Lähde: OKSA_01

<kieliversiointiin lukiokoulutus>

<lukiokoulutus ruotsi kesken>

Terminologin kysymys 21.9.2020: On sovittu, että sanastoon tarvitaan käsite opintokokonaisuus. OKSAssa on määritelty kaksi samannimistä käsitettä, opintokokonaisuus (1) ja opintokokonaisuus (2). Kumpaa näistä käsitteistä (vai vielä jotain kolmatta) tässä työssä tarkoitetaan?

37

<korkeakoulut>

opintokokonaisuus (2)

hakusana: moduuli

sv studiehelhet (2)

en study module (2)

määritelmä

korkeakoulututkintoon kuuluvien opintojen osa, joka muodostuu kahdesta tai useammasta yhtä tai useampaa aihepiiriä tai ongelma-aluetta käsittelevästä opintojaksosta

huomautus

Yliopistoissa opintokokonaisuuksia (2) ovat esimerkiksi tietyn alan tai monitieteiset perusopinnot, aineopinnot ja syventävät opinnot.

Ammatillisessa koulutuksessa puhutaan opintokokonaisuuksien (2) sijaan tutkinnon osista. Tietojärjestelmissä sekä korkeakoulujen opintokokonaisuuksia (2) että tutkinnon osia pidetään yhdentyypisinä *koulutuksina* (2).

Laaja opintokokonaisuus (2) voi sisältää osinaan myös toisia opintokokonaisuuksia (2).

Vrt. lukiokoulutuksen käsite *opintokokonaisuus* (1).

Käsitteen tunnus: c263

Luokka: <korkeakoulut>

Lähde: OKSA_01

<kieliversiointiin korkeakoulut>

Terminologin kysymys 21.9.2020: On sovittu, että sanastoon tarvitaan käsite opintokokonaisuus. OKSAssa on määritelty kaksi samannimistä käsitettä, opintokokonaisuus (1) ja opintokokonaisuus (2). Kumpaa näistä käsitteistä (vai vielä jotain kolmatta) tässä työssä tarkoitetaan?

38

osaamiskokonaisuus

sv

en

määritelmä

Sanastotyöryhmä 4.9.2020: Vrt. micro credentials. Tälle käsitteelle tulee EU-määritelmä (Jonnalta).

Terminologin kysymys sanastotyöryhmälle 22.9.2020: Mistä tietoa määritelmän pohjaksi?

3 TUTKINNON SUORITTAMINEN TAI OSAAMISEN OSOITTAMINEN

39

<amatillinen koulutus>

näyttö

sv yrkesprov *n*

en competence demonstration

määritelmä

toiminta, jossa opiskelija osoittaa käytännön työtehtäviä tekemällä, miten hyvin hän on saavuttanut ammatillisen tutkinnon perusteissa määritellyn keskeisen ammattitaidon ja osaamisen

huomautus

Ammatilliset tutkinnot (amatillinen perustutkinto, ammattitutkinto ja erikoisammattitutkinto) suoritetaan näytön avulla.

Näyttö on yhdenlaista osaamisen osoittamista.

Näyttö korvaa amatillisen koulutuksen aikaisemmat käsitteet ammattiosaamisen näyttö ja tutkintotilaisuus.

Ks. myös osaamisen arviointi.

Käsitteen tunnus: c1318

Luokka: <amatillinen koulutus>

Lähde: OKSA_01

<kieliversiointiin amatillinen>

<amatillinen ruotsi kesken> <amatillinen englanti kesken>

Terminologin kysymys sanastotyöryhmälle 22.9.2020: Tiedot peräisin OKSAsta. Sopivatko määritelmä ja huomautukset Jatkuvan oppimisen sanastoon tällaisinaan vai tarvitaanko muokata?

4 HENKILÖN ROOLEJA JATKUVASSA OPPIMISESSA

40

opettaja

sv lärare

en teacher; instructor

määritelmä

henkilö, jonka tehtävänä on opettaminen

huomautus

Eri koulutusasteilla opettajille asetetaan erilaisia kelpoisuusvaatimuksia (vrt. *kelpoisuus*). Julkisessa koulutusjärjestelmässä opettajat toimivat virkavastuulla.

Käsitteen tunnus: c200

<kieliversiointiin korkeakoulut>

Terminologin kysymys sanastotyöryhmälle 22.9.2020: Tiedot peräisin OKSAsta. Sopivatko määritelmä ja huomautukset Jatkuvan oppimisen sanastoon tällaisinaan vai tarvitaanko muokata?

41

kouluttaja

sv

en

määritelmä

Terminologin kysymys 22.9.2020: Mistä tietoa määritelmän pohjaksi?

42

oppija

sv inlärare <henkilö, joka osallistuu varhaiskasvatukseen tai koulutukseen>; > sökande *n* (3) <hakeutuja ja hakija>

en learner

määritelmä

henkilö, joka osallistuu varhaiskasvatukseen tai *koulutukseen* (1) tai on eri tavoin hakeutumassa tai hakeutunut siihen elämän eri vaiheissa

huomautus

Käsite oppija on yläkäsite mm. käsitteille varhaiskasvatukseen osallistuva lapsi, oppilas, opiskelija ja hakija.

Ruotsin inlärare on yläkäsite mm. käsitteille varhaiskasvatukseen osallistuva lapsi (ruots. barn inom småbarnspedagogik), oppilas (ruots. elev) ja opiskelija (ruots. student). Mikäli oppija-termillä viitataan koulutukseen hakeutuvaan tai hakevaan henkilöön, ruotsin vastineena käytetään termiä sökande (3).

Ks. myös hakeutuminen, esiopetukseen ilmoittautuminen, kouluun ilmoittautuminen, haku painotettuun opetukseen, koulutukseen hakeminen.

Käsitteen tunnus: c221

Luokka: <yleinen/yhteinen>

Käsitekaavio: [Oppiminen](#)

Lähde: OKSA_01

Terminologin kysymys sanastotyöryhmälle 22.9.2020: Tiedot peräisin OKSAsta. Sopivatko määritelmä ja huomautukset Jatkuvan oppimisen sanastoon tällaisinaan vai tarvitaanko muokata?

43

työpaikkaohjaaja; vastuullinen työpaikkaohjaaja <ammattillisesta koulutuksesta annetussa laissa 531/2017>

ei: työpaikkakouluttaja (vanhentunut)

hakusana: ohjausosaaminen

sv arbetsplatshandledare; ansvarig arbetsplatshandledare <laissa 531/2017>

inte: arbetsplatsutbildare (föråldrad)

en workplace instructor; principal workplace instructor <vastuullinen työpaikkaohjaaja>

määritelmä

koulutussopimuksessa tai oppisopimuksessa sovittu, koulutustyöpaikkaa edustava henkilö, jonka vastuulla on antaa opiskelijalle **työpaikalla järjestettävää ohjausta**

huomautus

Työpaikkaohjaaja nimetään opiskelijan henkilökohtaisessa osaamisen kehittämissuunnitelmassa, ja tieto työpaikkaohjaajasta kirjataan koulutussopimukseen tai oppisopimukseen.

Työpaikkaohjaajan tulee olla ammattitaidoltaan, koulutukseltaan tai työkokemukseltaan pätevä, eli hänellä tulee olla nk. ohjausosaamista. Myös muut työpaikan henkilöt voivat ohjata opiskelijaa osaamisen hankkimisessa, mutta tehtävään nimetyllä nk. vastuullisella työpaikkaohjaajalla on sovittuja vastuutehtäviä.

Työpaikkaohjaajan tehtävänä voi olla esimerkiksi huolehtia opiskelijan perehdytyksestä, osallistua koulutussopimuksen tai oppisopimuksen ja näytön suunnitteluun, toteutukseen ja arviointiin, ohjata opiskelijaa tavoitteellisesti henkilökohtaisen osaamisen kehittämissuunnitelman mukaan sekä antaa palautetta opiskelijan osaamisen kehittämisestä.

Tässä luvussa määritellyt käsitteet kuvaavat **työpaikalla järjestettävässä koulutuksessa** toimivien henkilöiden rooleja. Roolikäsitteillä ja niiden käsitte kuvauksilla ei oteta kantaa siihen, millaisilla tehtävänimikkeillä toimivat henkilöt rooleja hoitavat, koska tehtävänimikkeet ovat organisaatiokohtaisia ja yksi henkilö voi organisaatiokohtaisen työnkuvansa mukaisesti toimia useammassa roolissa.

Terminologin kysymys sanastotyöryhmälle 22.9.2020: Tiedot peräisin OKSAsta. Sopivatko määritelmä ja huomautukset Jatkuvan oppimisen sanastoon tällaisinaan vai tarvitaanko muokata?

44

ohjaaja

sv

en

määritelmä

Terminologin kysymys 24.9.2020: Mistä näkökulmasta määritellään? Mistä tietoa määritelmän pohjaksi?

5 OHJAUS

45

<varhaiskasvatus, opetus ja koulutus>

ohjaus; opintojen ohjaus <lukiokoulutus>

sv handledning

en tutoring; guidance

määritelmä

varhaiskasvatuksen ja koulutuksen (1) yhteydessä tapahtuva, vuorovaikutukseen perustuva toiminta, jossa oppijan lähtökohdat huomioon ottaen annetaan oppijalle ohjeita, neuvoja, palautetta ja tukea tavoitteiden saavuttamiseksi

huomautus

Ohjausta voidaan antaa eri oppimisympäristöissä. Ohjaus voi olla toteutettu ajasta ja paikasta riippumatta.

Varhaiskasvatussuunnitelman perusteiden mukaan lasten tulee saada *oppimiseensa* henkilöstön ohjausta ja tukea.

Perusopetuksen opetussuunnitelman perusteiden mukaan jokaisen opettajan tehtävänä on ohjata tukea tarvitsevaa oppilasta koulunkäynnissä ja eri oppiaineiden opiskelussa. Perusopetuksessa ohjaus liittyy kaikkiin opetustilanteisiin, oppiaineisiin ja oppilaalle annettavaan arviointipalautteeseen. Ohjauksen tavoitteena on, että tukea tarvitsevan oppilaan itseluottamus, itsearviointi- ja oppimaan oppimisen taidot sekä kyky suunnitella tulevaisuuttaan vahvistuvat.

Lukiokoulutuksessa käytetään termiä opintojen ohjaus. Sillä tarkoitetaan lukiokoulutuksen oppimäärää suorittavalle opiskelijalle opinto-ohjauksen lisäksi annettavaa henkilökohtaista ja muuta opintoihin ja jatko-opintoihin hakeutumiseen liittyvää ohjausta.

Ammatillisesta koulutuksesta annetun lain (531/2017) mukaan opiskelijalla on oikeus saada opetusta (1) ja ohjausta.

Vrt. oppilaanohjaus, opinto-ohjaus.

Käsitteen tunnus: c1637

Luokka: <varhaiskasvatus>, <perusopetus>, <ammattillinen koulutus>, <lukiokoulutus>, <korkeakoulutus>

Lähde: OKSA_01

<kieliversiointiin ammatillinen>

<ammattillinen ruotsi kesken> <ammattillinen englanti kesken>

<kieliversiointiin perusopetus>

<perusopetus ruotsi kesken> <perusopetus englanti kesken>

<kieliversiointiin varhaiskasvatus>

<varhaiskasvatus ruotsi kesken> <varhaiskasvatus englanti kesken>

<kieliversiointiin lukiokoulutus>

<lukiokoulutus ruotsi kesken> <lukiokoulutus englanti kesken>

Terminologin kysymys sanastotyöryhmälle 22.9.2020: Tiedot peräisin OKSAsta. Tarvitaanko tätä käsitettä Jatkuvan oppimisen sanastossa?

46

ohjaus

sv

en

määritelmä

Sanastotyöryhmä 4.9.2020: ohjaus-käsite TEMin hallinnonalalla on jotain muuta kuin edellä oleva, OKSassa määritelty (varhaiskasvatuksen, opetuksen ja koulutuksen alan) ohjaus; Kirsi-Marjalta saa lähteitä

Terminologin kysymys sanastotyöryhmälle 21.9.2020: Mistä lähteistä kannattaa hakea tietoa ohjaus-käsitteestä (Vrt. edellä oleva OKSAn käsite ohjaus)?

47

ammatinvalinnanohjaus

sv

en

määritelmä

48

uraohjaus

sv

en

määritelmä

49

elinikäinen ohjaus

sv

en

määritelmä

Sanastotyöryhmä 4.9.2020: EU-konteksti

6 OPPIMINEN

50

oppiminen

hakusana: oppimaan oppiminen

sv lärande; inläring; ~ lära sig *verb*

en learning

määritelmä

prosessi, jossa yksilö omaksuu uusia tai muuttaa olemassa olevia tietoja, taitoja, käyttäytymistä, arvoja tai mieltymyksiä

huomautus

Eryityisesti varhaiskasvatuksessa ja perusopetuksessa painottuu oppimaan oppiminen, joka voidaan määritellä prosessiksi, joka edistää yksilön kykyä omaksua uusia tai muuttaa olemassa olevia tietoja, taitoja, käyttäytymistä, arvoja tai mieltymyksiä.

Käsitteen tunnus: c118

Luokka: <yleinen/yhteinen>

Käsittekaavio: [Oppiminen](#)

Lähde: OKSA_01

Terminologin kysymys sanastotyöryhmälle 22.9.2020: Tiedot peräisin OKSAsta. Sopivatko määritelmä ja huomautukset Jatkuvan oppimisen sanastoon tällaisinaan vai tarvitaanko muokata?

51

elinikäinen oppiminen

sv livslångt lärande *n*

en lifelong learning

määritelmä

[oppiminen](#), joka jatkuu ihmisen koko eliniän

huomautus

Elinikäisen oppimisen käsitteellä halutaan korostaa, että oppimista tapahtuu myös muulloin kuin esimerkiksi perusopetuksen aikana tai henkilön ensimmäiseen tutkintoon tähtäävässä [koulutuksessa \(1\)](#). Elinikäinen oppiminen alkaa jo ennen oppivelvollisuutta ja jatkuu termin mukaisesti elämänkaaren loppuun saakka.

Elinikäistä oppimista tapahtuu paitsi erilaisissa [koulutuksissa \(2\)](#), myös kaikissa arjen ja työn tilanteissa.

Käsitteen tunnus: c753

Luokka: <yleinen/yhteinen>, <perusopetus>, <ammattillinen koulutus>, <lukiokoulutus>, <korkeakoulutus>, <vapaa sivistystyö>

Käsittekaavio: [Oppiminen](#)

Lähde: OKSA_01

Terminologin kommentti 21.9.2020: Käsitteen tiedot ovat peräisi OKSAn 1. laitoksesta.

Terminologin kysymys jatkuvan oppimisen sanastotyöryhmälle 21.9.2020: Pidetäänkö tämä käsite tässä sanastossa, vai riittääkö että on OKSAssa? Jos pidetään, miten tietoja muokattava?

Totti Tuhkanen, TY, 8/2020: Vrt. <https://www.utu.fi/fi/ajankohtaista/vaitos/elinikäisen-oppimisen-politiikassa-maaritellaan-kasitys-vaadittavasta>

52

jatkuva oppiminen

sv kontinuerligt lärande *n*; livslångt lärande *n*; livslång inläring
en continuous learning

määritelmä

oppiminen, jossa yksilö omaksuu tietoja ja taitoja, jotka ovat hyödyllisiä tulevaisuuden ja uusien tilanteiden haltuunotossa sekä työelämän muuttuvissa olosuhteissa

huomautus

Jatkovaa oppimista voi tapahtua esimerkiksi jatkuvan opiskelun kautta. Jatkuvalle opiskelulle tarkoitetaan opiskelua, jonka tarkoituksena on hankkia tietoja ja taitoja, joita tarvitaan tulevaisuuden ja uusien tilanteiden haltuunotossa sekä työelämän muuttuvissa olosuhteissa.

Jatkuva oppiminen -käsite on lähes synonyyminen käsitteen **elinikäinen oppiminen** kanssa. Käsite ja termi jatkuva oppiminen on otettu käyttöön muutoksenhallinnan tueksi.

Käsitteen tunnus: c1639

Luokka: <varhaiskasvatust>, <perusopetus>, <ammattillinen koulutus>, <lukiokoulutus>, <korkeakoulutus>, <vapaa sivistystyö>

Käsittekaavio: [Oppiminen](#)

Lähde: OKSA_01

OKSA-jaos 30.8.2019: Onko yläkäsite **oppiminen** (prosessi, jossa yksilö omaksuu uusia tai muuttaa olemassa olevia tietoja, taitoja, käyttäytymistä, arvoja tai mieltymyksiä) vai (toiminta, jossa henkilö käyttää aikaa ja tietoista huomiota uusien tietojen tai taitojen omaksumiseen tai osaamisen kartuttamiseen)?

OKSA-jaos 30.8.2019: elinikäinen oppiminen vs. jatkuva oppiminen, eroja:

- subjektin aktiivisuus
- yksilön kyky hankkia osaamista
- työelämässä tarvittava osaaminen vs. (myös) yleissivistävyys?

OKM:n määritelmä (verkkosivuilta): Jatkuvalle oppimisella tarkoitetaan osaamisen kehittämistä ja uudistamista elämän ja työuran eri vaiheissa. Sillä vastataan mm. uudelleen- ja täydennyskoulutustarpeisiin, joita teknologian kehitys ja työn murros tuo.

Sitra: <https://media.sitra.fi/2019/05/27150539/jatkuvan-oppimisen-rakenteita-maailmalla.pdf>

Seija Rasku 9.9.2019: Alla on tämänhetkisen luonnosversion määritelmää [EU-kontekstista]. Mitään lopullista ja hyväksyttyä ei vielä ole: "*Continuous learning complements and updates the concept of life-long learning by emphasizing continuity, permeability, accumulation, multiple and seamless transitions in education and training as with an aim to ensure continuous learning paths throughout the lifespan. Concept of continuous learning urges more proactive roles from individual learners, society and employers, with an aim to empower, guide and motivate people to reach their potentials both in employment and as citizens throughout their lives. Systemic and strategic policymaking is required to ensure that education and training systems are open, future-oriented and consistent with the aims of continuous learning. Continuous learning approaches should cover all levels and forms of education from early childhood to post-retirement age, support individual choices, skills anticipation, aim to empower and generate motivation to learn. Coordination with other relevant policy sectors is imperative for successful continuous learning systems.*"

Kirsi-Marja Putkonen 12.9.2019: Jos elinikäinen oppiminen on yksilön prosessi, niin millä vastaavalla käsitteellä kuvataan yksilöiden muodostamien yhteisöjen oppimista? Oppivasta organisaatiosta puhuttiin viime vuosikymmeninä, ennen globaalia käsitystä yhteisestä maapallosta. Kun "noustaan tarpeeksi ylös" ja havainnoidaan koululuokkia, työyhteisöjä, kuntia ja kaupunkeja, valtioneuvostoa, Suomea ja maapalloa niin voisiko yhteisöjen oppimista kuvata käsitteellä jatkuva oppiminen? Se olisi siis oppivien yksilöiden yhdessä yhteisön tasolla tuottamaa. Ja kun tähän yhtälöön lisätään vielä tekoäly, niin saadaan kuvattua jotain sellaista, jota ei ole vielä määritelty. Ja tarpeeksi kokonaisvaltaisesti.

Terminologin kysymys 12.9.2019: Onko tarpeen muokata tämän käsitteen tietoja, jotta saadaan tehtyä riittävä ero käsitteeseen elinikäinen oppiminen (jos ero on tarpeen tehdä)?

53

formaali oppiminen

sv

en

määritelmä

Sanastotyöryhmä 4.9.2020: Nämä (formaali, informaali ja non-formaali oppiminen) ovat EU:ssa käytettyjä käsitteitä

Terminologin kysymys 22.9.2020: Mistä tietoa määritelmän pohjaksi?

54

informaali oppiminen; arkioppiminen

sv

en

määritelmä

Sanastotyöryhmä 4.9.2020: Nämä (formaali, informaali ja non-formaali oppiminen) ovat EU:ssa käytettyjä käsitteitä

Terminologin kysymys 22.9.2020: Mistä tietoa määritelmän pohjaksi?

55

non-formaali oppiminen

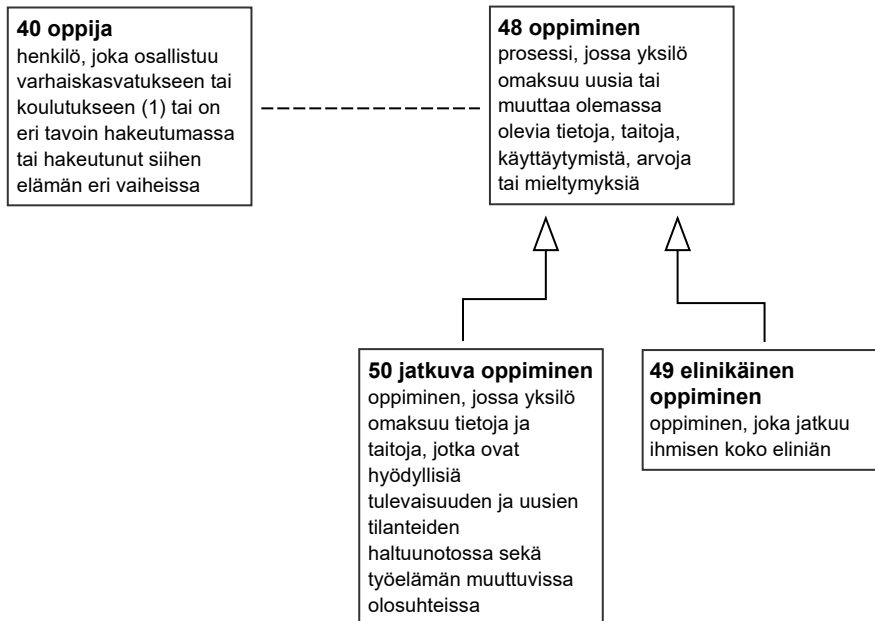
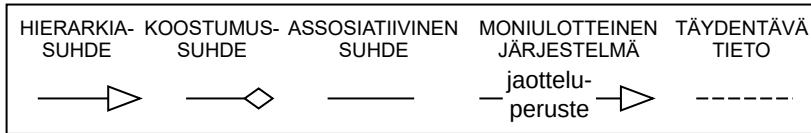
sv

en

määritelmä

Sanastotyöryhmä 4.9.2020: Nämä (formaali, informaali ja non-formaali oppiminen) ovat EU:ssa käytettyjä käsitteitä

Terminologin kysymys 22.9.2020: Mistä tietoa määritelmän pohjaksi?



Käsittekaavio 5. Oppiminen.

7 OSAAMINEN

56

osaaminen

määritelmä

tietojen ja *taitojen* kokonaisuus

huomautus

Osaamiseen sisältyy *henkilön (1)* tiedot, taidot, käyttäytyminen, arvot ja mieltymykset.

Henkilön (1) osaaminen kehittyy koulutuksesta, työkokemuksesta ja *vapaa-ajan toiminnasta*.

Työmarkkinatorissa osaamista kuvataan ESCO-luokituksen taidot/osaaminen-kokonaisuuden (skills and competences) mukaisilla tiedoilla.

Käsitteen tiedot perustuvat Työllisyyspalvelujen sanaston 9/2020 luonnoksen tietoihin.

Lähde: Tyoll_palv_san_luonnos

Totti Tuhkanen 2.9.2020: "competence: ability to apply learning outcomes adequately in a defined context (education, work, personal or professional development). or ability to use knowledge, skills and personal, social and/or methodological abilities, in work or study situations and in professional and personal development."

https://www.cedefop.europa.eu/files/4117_en.pdfhttps://www.cedefop.europa.eu/files/4117_en.pdf

Sanastotyöryhmä 4.9.2020: Vrt. OKSAn oppimistulokset-käsitteeseen

Terminologin kysymys 22.9.2020: Sopivatko määritelmä ja huomautukset Jatkuvan oppimisen sanastoon tällaisinaan vai tarvitaanko muokata?

57

sertifioitu osaaminen

sv

en

määritelmä

Terminologin kysymys 22.9.2020: Mistä tietoa määritelmän pohjaksi?

8 LUOKITTELUJA

58

koulutusala

sv utbildningsområde *n*

en field of education (1); field of study (1); > field of vocational education and training <ammatillinen koulutus>

määritelmä

luokka, jollaisiin koulutusjärjestelmän mukaiset *koulutukset (2)* jaotellaan sen perusteella, miten ne sijoittuvat tieteen, yhteiskunnan tai työelämän aloille

huomautus

Koulutusosaluokittelua käytetään koulutusten (2) suunnitteluun, seurantaan ja säätelyyn.

Opetushallinnon Koulutusala 2002 -luokittelun mukaisia koulutusaloja ovat esimerkiksi kulttuuriala sekä tekniikan ja liikenteen ala.

Koulutusosaluokitteluja on tällä hetkellä (kesäkuu 2013) neljä: opetushallinnon Koulutusala 2002- ja Opintoala 1995 -luokittelut, ISCED-luokittelu sekä Tilastokeskuksen koulutusosaluokittelu.

Käsitteen tunnus: c128

Luokka: <yleinen/yhteinen>

Lähde: OKSA_01

<kieliversiointiin korkeakoulut>

59

<ammatillinen koulutus>

osaamisala

ei: koulutusohjelma (1) (vanhentunut)

sv kompetensområde; utbildningsprogram *n* (1)

en training programme; specialisation

määritelmä

itsenäiseen työelämän toimintakokonaisuuteen liittyvä suuntautuminen ammatillisen tutkinnon sisällä

huomautus

Esimerkiksi sosiaali- ja terveysalan ammatillisessa perustutkinnossa osaamisalana voivat olla lasten ja nuorten hoidon ja kasvatuksen osaamisala tai vammaistyön osaamisala.

Käsitteen tunnus: c299

Luokka: <ammatillinen koulutus>

Lähde: OKSA_01

<kieliversiointiin jos OPH>

Terminologin kysymys sanastotyöryhmälle 22.9.2020: Tiedot peräisin OKSAsta. Sopivatko määritelmä ja huomautukset Jatkuvan oppimisen sanastoon tällaisinaan vai tarvitaanko muokata?

60

toimiala

sv

en

määritelmä

Sanastotyöryhmä 4.9.2020: Tarvitaan määritellä.

Terminologin kysymys sanastotyöryhmälle 22.9.2020: Mistä näkökulmasta määritellään? Mistä tietoa määritelmän pohjaksi?

61

osaamislukitus

sv

en

määritelmä

62

ammattiala

sv yrkesområde *n*; fackområde; bransch

en

määritelmä

ammatteja koskeva luokittelu, joka kuvaa ammattien sijoittumista yhteiskunnan tai työelämän aloille

huomautus

Ammattialoja ovat esimerkiksi elektroniikka, sähköteollisuus ja kauneudenhoitoala.

Käsitteen tunnus: c754

Totti Tuhkanen 2.9.2020: On OKSAssa; pitääkö päivittää ilmaisuvoimaisemmaksi?

9 TODISTUS

63

todistus

sv

en

määritelmä

asiakirja, joka todistaa opetukseen (1) tai *koulutukseen* (1) osallistumisesta, *koulutuksen* (2), tutkinnon, oppimäärän tai *näytön* suorittamisesta, oppimisen tai opintojen etenemisestä tai muusta *oppijan* koulutusprosessiin liittyvästä tapahtumasta tai seikasta

huomautus

Esiopetuksessa käytettävä todistustyyppi on lukuvuoden päätteeksi annettava esiopetuksen osallistumistodistus.

Perusopetuksessa käytettävät todistustyypit ovat lukuvuositodistus, välitodistus, päättötodistus ja erotodistus sekä erityiseen tutkintoon liittyvät todistukset eli todistus perusopetuksen oppiaineen oppimäärän suorittamisesta, todistus osittain suoritetusta perusopetuksen oppimäärästä ja todistus perusopetuksen koko oppimäärän suorittamisesta.

Ammatillisessa koulutuksessa todistustyypit ovat tutkintotodistus, todistus suoritetuista tutkinnon osista, todistus opiskelijan osaamisesta, todistus suoritetusta valmentavasta koulutuksesta, todistus suoritetuista koulutuksen osista ja todistus koulutukseen osallistumisesta (yhtäältä tutkintokoulutukseen ja toisaalta valmentavaan koulutukseen osallistumisesta). Lisäksi ammatillisessa koulutuksessa voidaan antaa todistus osaamisesta.

Lukiokoulutuksessa käytettävät todistustyypit ovat päättötodistus, todistus lukion oppiaineen oppimäärän suorittamisesta ja erotodistus. Päättötodistukseen voi sisältyä liitteinä muita todistuksia.

Korkeakouluissa (1) käytettäviin todistustyyppeihin kuuluu muiden muassa tutkintotodistus. Lisäksi korkeakouluissa (1) annetaan todistuksia esimerkiksi *erikoistumiskoulutuksen* suorittamisesta. Korkeakoulun (1) opiskelijalle voidaan antaa todistus suoritetuista opinnoista myös opiskelun kestäessä. Yliopistojen ja ammattikorkeakoulujen todistuksista säädetään asetuksissa 794/2004 ja 1129/2014.

Vapaassa sivistystyössä yleisimmin käytettävä todistustyyppi on osallistumistodistus. Käytössä on myös todistus opiskelijan osaamisesta.

Käsitteen tunnus: c1386

Luokka: <perusopetus>, <lukiokoulutus>, <ammattillinen koulutus>, <korkeakoulutus>, <vapaa sivistystyö>

Luokka: <arviointi>

Lähde: OKSA_01

Terminologin kysymys sanastotyöryhmälle 22.9.2020: Tiedot peräisin OKSAsta. Sopivatko määritelmä ja huomautukset Jatkuvan oppimisen sanastoon tällaisinaan vai tarvitaanko muokata?

64

osaamistodistus

sv

en

määritelmä

Sanastotyöryhmä 4.9.2020: Liittyy myös micro credentials -käsitteeseen, joka on myös todiste osaamisesta. Esim. rakentamisessa todistus, joka ilmaisee että osaa tehdä tiettyä vaihetta.

Terminologin kysymys sanastotyöryhmälle 22.9.2020: Mistä luotettavaa tietoa määritelmän pohjaksi?

65

pätevyystodistus

sv

en

määritelmä

Sanastotyöryhmä 4.9.2020: Vrt. toimialakohtaiset pätevyysrekisterit

Terminologin kysymys sanastotyöryhmälle 22.9.2020: Mistä luotettavaa tietoa määritelmän pohjaksi?

10 PÄTEVYYS JA KELPOISUUS

66

<työnhaku>

pätevyys; ammattipätevyys

sv behörighet; kompetens

en professional competence; occupational competence; vocational competence; vocational skill

määritelmä

se, että henkilö täyttää työtehtävään liittyvät vaatimukset

huomautus

Työtehtävään liittyvien vaatimusten täyttämässä voidaan joissakin tapauksissa erottaa toisistaan lähikäsitteet pätevyys ja *kelpoisuus*.

Käsitteen tunnus: c763

Lähde: OKSA_01

Terminologin kysymys sanastotyöryhmälle 22.9.2020: Tämän käsitteen tiedot ovat peräisin OKSAsta. Sopivatko sellaisinaan vai pitääkö muokata?

67

<koulutus, työnhaku>

kelpoisuus

sv behörighet

en eligibility (2); qualification (2); competence; meet the requirements *verb*

määritelmä

ominaisuus, joka ilmentää sitä, että henkilö täyttää *koulutukseen (2)* tai työtehtävään valituksi tulemisen edellytykset

huomautus

Koulutukseen (2) liittyvien edellytysten täyttämiseen viitataan täsmällisemmin termillä hakukelpoisuus.

Työtehtävään liittyvien edellytysten täyttämässä voidaan joissakin tapauksissa erottaa toisistaan lähikäsitteet kelpoisuus ja *pätevyys*.

Ks. myös pääsyvaatimukset.

Käsitteen tunnus: c755

Lähde: OKSA_01

<kieliversiointiin korkeakoulut>

Sanastotyöryhmä 4.9.2020: kelpoisuus ja pätevyys ovat toistensa lähikäsitteitä. Mainitaan käsite "kelpoisuusehdot" tarvittaessa kelpoisuuden huomautuksessa.

Terminologin kysymys sanastotyöryhmälle 22.9.2020: Sanastoon haluttiin käsite kelpoisuus. Tämän käsitteen tiedot ovat peräisin OKSAsta. Sopivatko sellaisinaan vai pitääkö muokata?

Terminologin kysymys sanastotyöryhmälle 22.9.2020: Onko tarpeen mainita tämän käsitteen yhteydessä kelpoisuusehdot-käsitteestä? Jos, mitä?

11 VALMENNUS

68

valmennus

sv

en

määritelmä

Sanastotyöryhmä 4.9.2020: määritellään palveluna

Terminologin kysymys sanastotyöryhmälle 22.9.2020: Mistä luotettavaa tietoa määritelmän pohjaksi?

69

uravalmennus

sv

en

määritelmä

Sanastotyöryhmä 4.9.2020: määritellään palveluna

Terminologin kysymys sanastotyöryhmälle 22.9.2020: Mistä luotettavaa tietoa määritelmän pohjaksi?

70

työnhakuvalmennus

sv

en

määritelmä

Sanastotyöryhmä 4.9.2020: määritellään palveluna

Terminologin kysymys sanastotyöryhmälle 22.9.2020: Mistä luotettavaa tietoa määritelmän pohjaksi?

71

työhönvalmennus

sv

en

määritelmä

Sanastotyöryhmä 4.9.2020: määritellään palveluna

Terminologin kysymys sanastotyöryhmälle 22.9.2020: Mistä luotettavaa tietoa määritelmän pohjaksi?

12 MAHDOLLISESTI MUKAAN OTETTAVIA KÄSITTEITÄ

12.1 Ammatti

72

ammatti

määritelmä

samankaltaisia *ansiotöitä* hoitavien *henkilöiden* rooli, joka perustuu henkilön tulonsaantitarkoituksessa tekemään työhön tai tämän saamaan koulutukseen

huomautus

Käsitteen tiedot perustu Ydinsanastoryhmän julkaisemiin tietoihin, ks. [ammatti](#).

Lähde: Tyoll_palv_san_luonnos

Totti Tuhkanen 2.9.2020: soveltuisiko tähän Tilastokeskuksen

[/http://www.tsk.fi/tiedostot/pdf/Tyohon_liittyvia_tilastokasitteita_2018-08-28.pdf](http://www.tsk.fi/tiedostot/pdf/Tyohon_liittyvia_tilastokasitteita_2018-08-28.pdf) sisältämä määritys?

Sanastotyöryhmä 4.9.2020: Kommentoidaan tätä käsitettä Työllisyyspalvelujen sanaston lausuntokierroksella.

Sanastotyöryhmä 4.9.2020: Mikäli Työllisyyspalvelujen sanaston käsite ei sovi Jatkuvan oppimisen näkökulmaan, määritellään tämä käsite tässä sanastoprojektissa.

Sanastotyöryhmä 4.9.2020: Tilastokeskuksella oma näkemys, verrattava. Vrt. myös Ydinsanastoryhmän määritelmäluonnos.

12.2 Työ

73

työ

sv

en

määritelmä

tehtävien ja velvollisuuksien kokonaisuus, jota työntekijä tai -suorittaja hoitaa työnantajan tai työnteettäjän lukuun tai työllistäessään itse itsensä

huomautus

Ansiotyö-termiä käytetään korostettaessa sitä, että työ tehdään palvelussuhteessa tai toimeksiantosuhteessa ja siitä maksetaan palkkaa tai se tuottaa yrittäjä- tai myyntituloa.

Lähde: Tyoll_palv_san_luonnos

Totti Tuhkanen 2.9.2020: "tarkoittaa jonkin tehtävän suorittamiseen tähtäävää pitkäjännitteistä, aktiivista ja tavoitteellista toimintaa, joka liittyy tyypillisesti toimeentulon hankkimiseen (ansiotyö) tai yksilön omien taikka hänen lähipiirinsä aineellisten tarpeiden tyydyttämiseen (kotityö). Muunlaista työtä kutsutaan vapaaehtoistyöksi. Työn ensisijaisena motiivina voi olla myös rentoutuminen, kuten saattaa olla laita esimerkiksi käsitöissä tai puutarhanhoidossa. Jako ruumiilliseen ja henkiseen työhön on jossain määrin harhaanjohtava, koska lähes kaikessa työssä on olennaisena edellytyksenä älykyys ja kokemuksen opettamat seikat" Lähde: Fakta-tietosanakirja [-:] 1976

Totti Tuhkanen 2.9.2020: metkaa, että 'työ' ei sisälly määriteltäviin käsitteisiin Työhön liittyviä tilastokäsitteitä. Sanastoluonnos 2018-08-28 (Tilastokeskus/Sanastokeskus) -dokumentissa.

Sanastotyöryhmä 4.9.2020: Määritellään mahdollisesti.

Terminologin kysymys sanastotyöryhmälle 22.9.2020: Tiedot peräisin Työllisyyspalvelujen sanaston luonnoksesta. Sopivatko määritelmä ja huomautukset Jatkuvan oppimisen sanastoon tällaisinaan vai tarvitaanko muokata? Riittääkö, että kommentoimme käsitettä Työllisyyspalvelujen sanaston lausuntokierroksella (mahd. loka- tai marraskuussa 2020)?

74

työtehtävä

määritelmä

tehtävä, jota *työntekijä* tai työnsuorittaja hoitaa *ansiotyössään*

Lähde: Tyoll_palv_san_luonnos

Sanastotyöryhmä 4.9.2020: Määritellään mahdollisesti.

Terminologin kysymys sanastotyöryhmälle 22.9.2020: Tiedot peräisin Työllisyyspalvelujen sanaston luonnoksesta. Sopivatko määritelmä ja huomautukset Jatkuvan oppimisen sanastoon tällaisinaan vai tarvitaanko muokata? Riittääkö, että kommentoimme käsitettä Työllisyyspalvelujen sanaston lausuntokierroksella (mahd. loka- tai marraskuussa 2020)?

75

työpaikka (1)

määritelmä

yhden tai useamman *työtehtävän* kokonaisuus, jota *henkilö* hoitaa *ansiotyönä*

Lähde: Tyoll_palv_san_luonnos

Työllisyyspalvelujen sanaston terminologi: Käsiteltävänä myös tietöalustan työssä.

Sanastotyöryhmä 4.9.2020: Määritellään mahdollisesti.

Terminologin kysymys sanastotyöryhmälle 22.9.2020: Tiedot peräisin Työllisyyspalvelujen sanaston luonnoksesta. Sopivatko määritelmä ja huomautukset Jatkuvan oppimisen sanastoon tällaisinaan vai tarvitaanko muokata? Riittääkö, että kommentoimme käsitettä Työllisyyspalvelujen sanaston lausuntokierroksella (mahd. loka- tai marraskuussa 2020)?

76

työnsuorituspaikka

ei: työpaikka (2)

määritelmä

työntajan ja työntekijän sopima paikka, jossa työntekijä tekee *ansiotyötä*

huomautus

Työnsuorituspaikka voi olla työnantajan osoittama tai työntekijän itsensä valitsema.

Esimerkiksi *etätyössä* työntekijän pitää ilmoittaa kaikki mahdolliset työnsuorituspaikat työnantajalle muun muassa työntekijän lakisääteisen vakuutusturvan toteutumisen vuoksi.

Esimerkiksi vuokratyöntekijän työnsuorituspaikka on muu kuin hänen *työnantajansa* (eli vuokratyönantajan) toimipiste.

Lähde: Tyoll_palv_san_luonnos

Sanastotyöryhmä 4.9.2020: Määritellään mahdollisesti.

Terminologin kysymys sanastotyöryhmälle 22.9.2020: Tiedot peräisin Työllisyyspalvelujen sanaston luonnoksesta. Sopivatko määritelmä ja huomautukset Jatkuvan oppimisen sanastoon tällaisinaan vai tarvitaanko muokata? Riittääkö, että kommentoimme käsitettä Työllisyyspalvelujen sanaston lausuntokierroksella (mahd. loka- tai marraskuussa 2020)?

77

työhön perehdyttäminen

sv arbetsintroduktion; inskolning

en orientating a new worker to the workplace

määritelmä

perustietojen antaminen työntekijälle työorganisaatiosta ja sen tavoitteista sekä työoloista

Sanastotyöryhmä 4.9.2020: Määritellään mahdollisesti.

Terminologin kysymys 22.9.2020: Tiedot peräisin Työsuojelusanastosta (Sanastokeskus 2006). Sopivatko määritelmä ja huomautukset Jatkuvan oppimisen sanastoon tällaisinaan vai tarvitaanko muokata?

78

työnopastus

sv arbetshandledning

en occupational instruction and guidance

määritelmä

työntekijän tutustuttaminen työtehtäviinsä, työmenetelmiin ja työvälineisiin sekä turvallisiin ja terveellisiin toimintatapoihin työssä

Sanastotyöryhmä 4.9.2020: Määritellään mahdollisesti.

Terminologin kysymys 22.9.2020: Tiedot peräisin Työsuojelusanastosta (Sanastokeskus 2006). Sopivatko määritelmä ja huomautukset Jatkuvan oppimisen sanastoon tällaisinaan vai tarvitaanko muokata?

12.3 Todistus

79

työtodistus

sv

en

määritelmä

Sanastotyöryhmä 4.9.2020: Selvitettävä, onko määritelty jossain.

Sanastotyöryhmä 4.9.2020: Määritellään mahdollisesti.

80

sertifikaatti

määritelmä

todistus tietystä todennetusta *osaamisesta*, joka perustuu muun kuin viranomaisen asettamiin vaatimuksiin

huomautus

Sertifikaatti-termiä käytetään erityisesti IT-alan yritysten myöntämistä todistuksista. Usein tällainen sertifikaatti on voimassa vain määrääjän, minkä jälkeen se pitää uusia.

Lähde: Työll_palv_san_luonnos

Sanastotyöryhmä 4.9.2020: Määritellään mahdollisesti.

Terminologin kysymys 22.9.2020: Tiedot peräisin Työllisyyspalvelujen sanaston luonnoksesta. Päätettävä, otetaanko käsite mukaan Jatkuvan oppimisen sanastoon vai ei. Sopivatko määritelmä ja huomautukset Jatkuvan oppimisen sanastoon tällaisinaan vai tarvitsisiko niitä muokata? Riittääkö, että kommentoimme käsitettä Työllisyyspalvelujen sanaston lausuntokierroksella (mahd. loka- tai marraskuussa 2020)?

81

lupa

määritelmä

toimivaltaisen tahon *toimijalle* myöntämä oikeus tiettyyn luvanvaraiseen toimintaan

huomautus

Lupa voi olla esimerkiksi ajokortti, tulityölupa tai hygieniapassi.

Sanastotyöryhmä 4.9.2020: Määritellään mahdollisesti.

Terminologin kysymys 22.9.2020: Tiedot peräisin Työllisyyspalvelujen sanaston luonnoksesta. Päätettävä, otetaanko käsite mukaan Jatkuvan oppimisen sanastoon vai ei. Sopivatko määritelmä ja huomautukset Jatkuvan oppimisen sanastoon tällaisinaan vai tarvitsisiko niitä muokata? Riittääkö, että kommentoimme käsitettä Työllisyyspalvelujen sanaston lausuntokierroksella (mahd. loka- tai marraskuussa 2020)?

12.4 Oppiminen

82

vertaisoppiminen

sv

en

määritelmä

Totti Tuhkanen 2.9.2020: on OKSAn työversion luvussa Lisättäväksi ehdotettuja -> perustelut.

Totti Tuhkanen 2.9.2020: Määrytyksiä, ks. <https://iate.europa.eu/entry/result/915181/all>

<http://tieteentermipankki.fi/wiki/Nimitys:vertaisoppiminen>

tii.puputti@jyu.fi: "on keino aktivoida ja lisätä vuorovaikutusta sekä tukea minäpystyvyyden tunnetta ja oman osaamisen jakamista."

viittaavia termejä: Peer-learning, Peer-to-peer learning, Peer-supported learning, Peer tutoring, Peer assessment, Peer support, Cooperative learning.

Mikko Hartikainen 4.9.2020: onko löydettävissä riittävän selkeä, tarkkarajainen tarkoite/tarkoitteet, näille on paljon lähikäsitteitä ts. pedagogisia malleja?), entä vertaispalaute/arviointi, itsearviointi

Sanastotyöryhmä 4.9.2020: Määritellään mahdollisesti.

83

yhteisöllinen oppiminen

sv

en

määritelmä

Mikko Hartikainen 4.9.2020: tulisiko sisältyä, ts. arkioppiminen?

Sanastotyöryhmä 4.9.2020: Määritellään mahdollisesti.

12.5 Osaaminen

84

tiedot

määritelmä

oppimalla tapahtuneen asioiden omaksumisen tulos

huomautus

Tiedot muodostuvat työ- tai opintoalaan liittyvien faktojen, periaatteiden, teorioiden ja käytäntöjen kokonaisuudesta.

Tiedot vastaa ESCO-luokituksen tiedot-käsitettä (knowledge).

Lähde: Tyoll_palv_san_luonnos

Totti Tuhkanen 2.9.2020: pohjaa <https://iate.europa.eu/entry/result/1568103/all> ja tehne-näkökulma, että taito on nimitys jotakin uutta tuottavalle tai jonkin tavoitteen saavuttavalle kyvykkyydelle.

Totti Tuhkanen 2.9.2020: voisiko pohjana olla määrytykset

http://tieteentermipankki.fi/wiki/Clean_Energy_Research:knowledge sekä

<http://tieteentermipankki.fi/wiki/Filosofia:tieto>; nämä eivät lähde lapasesta. Toisaalta: onko tämä kategorian "mitä on elämä?" yleiskäsitteitä?

Sanastotyöryhmä 4.9.2020: Määritellään mahdollisesti.

Terminologin kysymys 22.9.2020: Tiedot peräisin Työllisyyspalvelujen sanaston luonnoksesta.

Päätettävä, otetaanko käsite mukaan Jatkuvan oppimisen sanastoon vai ei. Sopivatko määritelmä ja huomautukset Jatkuvan oppimisen sanastoon tällaisinaan vai tarvitsisiko niitä muokata? Riittäkö, että kommentoimme käsitettä Työllisyyspalvelujen sanaston lausuntokierroksella (mahd. loka- tai marraskuussa 2020)?

85

taito

määritelmä

kyky soveltaa *tietoja* ja käyttää olemassa olevaa *osaamista* tehtävien suorittamiseen ja ongelmien ratkaisuun

huomautus

Taito on kognitiivista eli loogisen, intuitiivisen ja luovan ajattelun käyttöä tai käytännöllistä eli kätevyyttä ja erilaisten menetelmien, materiaalien ja työkalujen ja työvälineiden käyttöä.

Taito vastaa ESCO-luokituksen taito-käsitettä (skill).

Lähde: Tyoll_palv_san_luonnos

Sanastotyöryhmä 4.9.2020: Määritellään mahdollisesti.

Terminologin kysymys 22.9.2020: Tiedot peräisin Työllisyyspalvelujen sanaston luonnoksesta.

Päätettävä, otetaanko käsite mukaan Jatkuvan oppimisen sanastoon vai ei. Sopivatko määritelmä ja huomautukset Jatkuvan oppimisen sanastoon tällaisinaan vai tarvitsisiko niitä muokata? Riittääkö, että kommentoimme käsitettä Työllisyyspalvelujen sanaston lausuntokierroksella (mahd. loka- tai marraskuussa 2020)?

86

kyvykkyys

sv

en

määritelmä

Sanastotyöryhmä 4.9.2020: Määritellään mahdollisesti.

Sanastotyöryhmä 4.9.2020: Mikä suhde tällä käsitteellä on *osaamiseen*? Onko niin, että ihminen osaa ja organisaatioilla on kyvykkyys? Mainitaanko kyvykkyys ainoastaan osaamisen huomautuksessa?

87

osaamisen todentaminen

sv intygande av yrkeskompetens

en

määritelmä

Katarina Repo / OPH 21.12.2015: Todennetun osaamisen rekisterin kehittämisen tiimoilta on noussut muutamia käsitetarpeita, jotka voin tässä luetella.

Katarina Repo / OPH 21.12.2015: todennettu osaaminen: Mietittiin tätä siitä näkökulmasta, että pitäisi määritellä mitä tarkoittaa todennettu osaaminen. Todennettu osaaminen sisältää luvanvaraisen ja viranomaisen tunnustaman tutkinto- ja suoritustiedon. Ehkä se voisi maallikolle olla hyvä tarkenne kun esimerkiksi tutkinto-käsitteestä ei ehkä aukene kunnolla? Tästäkin voidaan keskustella, että tarvitaanko lisätä.

Totti Tuhkanen 2.9.2020: OKSAn työversiossa muodossa todennettu osaaminen, käsitteen tunnus c898. Kesken, mutta perusteluja&pohjaa.

Sanastotyöryhmä 4.9.2020: liittyykö *näyttöön*?

Sanastotyöryhmä 4.9.2020: Määritellään mahdollisesti.

12.6 Palvelut

88

tieto-, neuvonta- ja ohjauspalvelut; TNO-palvelut

sv

en

määritelmä

Sanastotyöryhmä 4.9.2020: ensisijaisesti osaamisen kehittämiseen liittyvä

Sanastotyöryhmä 4.9.2020: Määritellään mahdollisesti.

12.7 Koulutus

89

koulutuksen modulaarisuus

sv

en

määritelmä

Sanastotyöryhmä 4.9.2020: Tarpeellinen käsite, määritellään mahdollisesti.

90

ammattillisesti suuntautunut koulutus

sv

en

määritelmä

Sanastotyöryhmä 4.9.2020: Määritellään mahdollisesti.

91

lyhytkestoinen koulutus

sv

en

määritelmä

Sanastotyöryhmä 4.9.2020: Määritellään mahdollisesti.

12.8 Ajanjaksoja

92

työssäoppimisjakso

sv

en

määritelmä

Kirsi-Marja Putkonen 3.9.2020: työssäoppimisjakso, vrt. työssäolojakso, vrt työttömyysjakso. Miten kuvataan yhteisen asiakkaan elämänpolun vaiheita?

Sanastotyöryhmä 4.9.2020: Käsitellään, jos ehditään. Näkökulma joka tapauksessa tarpeellinen!

93

työssäolojakso

sv

en

määritelmä

Kirsi-Marja Putkonen 3.9.2020: työssäoppimisjakso, vrt. työssäolojakso, vrt työttömyysjakso. Miten kuvataan yhteisen asiakkaan elämänpolun vaihteita?

Sanastotyöryhmä 4.9.2020: Käsitellään, jos ehditään. Näkökulma joka tapauksessa tarpeellinen!

94

työttömyysjakso

sv

en

määritelmä

Kirsi-Marja Putkonen 3.9.2020: työssäoppimisjakso, vrt. työssäolojakso, vrt työttömyysjakso. Miten kuvataan yhteisen asiakkaan elämänpolun vaihteita?

Sanastotyöryhmä 4.9.2020: Käsitellään, jos ehditään. Näkökulma joka tapauksessa tarpeellinen!

Englanninkielinen hakemisto / English index

Numbers in the index refer to the term record numbers.

adult education and training	3	on-the-job training	30
apprenticeship agreement	32	orientating a new worker to the workplace	77
competence	67	personnel training	8
competence demonstration	39	placement	30
continuing education	11	preparatory education and training	5
continuing professional development	11	preparatory education for general upper secondary education	6
continuous learning	52	preparatory education for general upper secondary education for immigrants and foreign-language speakers	6
course preparatory to general upper secondary education	6	principal workplace instructor	pdt26
degree programme (1)	2	professional competence	66
education (3)	1	professional specialisation education	27
education pilot	35	qualification (2)	67
education programme (1)	2	retraining and upgrading of qualifications	4
education trial	35	set of study units	36
educational trial	35	specialisation	59
eligibility (2)	67	specialist education	27
extension studies	11	specialist training	27
field of education (1)	58	staff training	10
field of study (1)	58	staff-development and other training provided or purchased by employers	10
field of vocational education and training	58	studies (1)	2
further training	11	study entity	36
guidance	45	study module (2)	37
in-service training	11	study programme (1)	2
instruction preparatory to general upper secondary education	6	teacher	40
instruction preparing for general upper secondary education	6	traineeship	30
instructor	40	traineeship for university students	30
integration training for adult migrants	7	training agreement	34
internship	30	training programme	59
job placement	30	training trial	35
labour market training	12	tutoring	45
learner	42	VET (1)	2
learning	50	vocational competence	66
learning opportunity (1)	2	vocational education and training (1)	2
learning opportunity specification	2	vocational skill	66
lifelong learning	51	work-study (?)	30
LOS; see studies (1).....	2	workplace education and training	pdt8
meet the requirements	67	workplace instructor	pdt26
occupational competence	66	workplace tutoring	pdt58
occupational instruction and guidance	78		
on-the-job learning	30		

Ruotsinkielinen hakemisto / Svenskt register

Numren i registret anger term-postnumren.

ansvarig arbetsplatshandledare	pd26	livslångt lärande	52
arbetshandledning	78	lära sig	50
arbetsintroduktion	77	lärande	50
arbetskraftsutbildning	12	lärande i arbetet	pd28
arbetsplatshandledare	pd26	lärande i arbetslivet	pd28
arbetsplatshandledning	pd258	lärare	40
arbetsplatsutbildare	pd26	läroavtal	32
arbetspraktik	30	offentligfinansierade personalutbildning	9
behörighet	66	offentligt finansierade personalutbildning	9
behörighet	67	personalutbildning	10
bransch	62	personalutbildning	8
examensinriktad fortbildning	4	praktik	30
fackområde	62	skolning	1
fortbildning (1)	11	specialiseringsstudier	27
förberedande utbildning	5	specialiseringsutbildning	27
handledande utbildning	5	statligt finansierade personalutbildning	9
handledning	45	studiehelhet	36
högskolepraktik	30	studiehelhet (2)	37
IA	pd28	sökande (3)	42
inlärare	42	UA (1).....	
inläring	50	pd28
inläring i arbetet	30	UA (2).....	
inläring i arbetet	pd28	34
inläring i arbetslivet	pd28	utbildning (1)	1
inläring i yrkeslivet	pd28	utbildning (2)	2
inskolning	77	utbildning som förbereder för gymnasieutbildning ..	6
integrationsutbildning av vuxna invandrare	7	utbildning som ordnas på en arbetsplats	pd28
intygande av yrkeskompetens	87	utbildningsavtal	34
kompetens	66	utbildningsförsök	35
kompetensområde	59	utbildningsområde	58
kontinuerligt lärande	52	utbildningsprogram (1)	59
LA	32	vuxenutbildning	3
LIA	pd28	yrkesområde	62
livslång inläring	52	yrkesprov	39
livslångt lärande	51		

Suomenkielinen hakemisto

Hakemiston numerot viittaavat termitietueneroihin.

aikuiskoulutus	3	orientaatiojakso	13
aikuisten maahanmuuttajien kotoutumiskoulutus	7	osaaminen	56
ammattillinen työvoimakoulutus	14	osaamisala	59
ammattillisesti suuntautunut koulutus	90	osaamisen todentaminen	87
ammattillisesti suuntautunut työvoimakoulutus	15	osaamiskokonaisuus	38
ammattillisia valmiuksia lisäävä koulutus	26	osaamislukitus	61
ammatinvalinnanohjaus	47	osaamistodistus	64
ammatti	72	pätevyys	66
ammattiala	62	pätevyystodistus	65
ammattipätevyys	66	RekryKoulutus	19
arkioppiminen	54	rekrytointikoulutus	17
elinikäinen ohjaus	49	rekrytoiva koulutus	17
elinikäinen oppiminen	51	rekrytoiva työvoimakoulutus	17
erikoistumiskoulutus	27	sertifikaatti	80
erikoistumisopinnot	27	sertifioitu osaaminen	57
F.E.C.-koulutus	18	taito	85
formaali oppiminen	53	tiedot	84
Further Educated with Companies -koulutus	18	tieto-, neuvonta- ja ohjauspalvelut	88
henkilöstökoulutus	8	TNO-palvelut	88
henkilöstökoulutus (2)	10	todistus	63
informaali oppiminen	54	toimiala	60
jatkuva oppiminen	52	työ	73
julkisrahoitteinen henkilöstökoulutus	9	työelämässä oppiminen	pd8
Kehittämiskoulutus	18	työharjoittelu	30
KeKo-koulutus	18	työharjoittelu	pd8
kelpoisuus	67	työhön perehdyttäminen	77
korkeakouluharjoittelu	30	työhönvalmennus	71
kouluttaja	41	työnhakuvalmennus	70
koulutuksen modulaarisuus	89	työnopastus	78
koulutus (1)	1	työnsuorituspaikka	76
koulutus (2)	2	työpaikalla järjestettävä koulutus	pd8
koulutusala	58	työpaikalla järjestettävä ohjaus	pd58
koulutuskokeilu	35	työpaikalla opiskelu	pd8
koulutusohjelma (1)	59	työpaikalla oppiminen	pd8
koulutussopimukseen perustuva koulutus	30	työpaikka (1)	75
koulutussopimus	34	työpaikka (2)	76
kyvykkyys	86	työpaikkakouluttaja	pd26
lukiokoulutukseen valmistava koulutus	6	työpaikkaohjaaja	pd26
lupa	81	työpaikkaohjaus	pd58
lyhytkestoinen koulutus	91	työssä oppiminen	31
maahanmuuttajien ja vieraskielisten lukiokoulutukseen valmistava koulutus	6	työssä oppiminen	pd8
moduuli; ks. opintokokonaisuus (2)	37	työssäolojakso	93
muuntokoulutus	4	työssäoppiminen	30
MuutosKoulutus	20	työssäoppiminen	31
non-formaali oppiminen	55	työssäoppiminen	pd8
näyttö	39	työssäoppimisjakso	92
ohjaaja	44	työtehtävä	74
ohjaus	45	työtodistus	79
ohjaus	46	työttömyysetuudella tuettu omaehtoinen koulutus	23
ohjausosaaminen; ks. työpaikkaohjaaja	pd26	työttömyysjakso	94
opettaja	40	työvoimakoulutus	12
opintojen ohjaus	45	työvoimapolitiittinen koulutus	12
opintokokonaisuus (1)	36	TäsmäKoulutus	21
opintokokonaisuus (2)	37	täydennyskoulutus	11
oppija	42	uraohjaus	48
oppimaan oppiminen; ks. oppiminen	50	uravalmennus	69
oppiminen	50	vaihtovalmennus	22
oppisopimus	32	valmennus	68
oppisopimustyöpaikka	33	valmentava koulutus	5
		valtionosuusrahoitettu koulutus	24

valtionosuusrahoitettu työvoimakoulutus	25	VOS-työvoimakoulutus	25
vastuullinen työpaikkaohjaaja	pd26	yhteishankintakoulutus	16
vertaisoppiminen	82	yhteisöllinen oppiminen	83
VOS-koulutus	24		